

1977

CHAPTER 60

Licensed Practical Nurses Act

2002, Bill 49, s.1.

Assented to June 16, 1977

WHEREAS The Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses has by its Petition prayed that an Act entitled "LICENSED PRACTICAL NURSES ACT" be enacted;
2002, Bill .49. s.2.

AND WHEREAS it is deemed expedient to grant the prayer in the said Petition;

THEREFORE, HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 In this Act

“approved school of practical nurses” means a school to which a certificate of approval has been issued by the Board of Directors pursuant to by-law;
2014, c.8, s.1.

"Association" means the Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses;

"certificate of registration" means a certificate of registration issued by the Registrar;

“graduate licensed practical nurse” means those students registered under subsection 9(6) of the Act and the role and function of these members shall be established by the Board of Directors as set out in the by-laws;
2014, c. 8, s. 1.

CHAPITRE 60

Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés

2002, Projet de Loi 49, art.I.

Sanctionnée le 16 juin 1977

CONSIDÉRANT que L’association des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés a, par sa requête, demandé la promulgation d’une loi intitulée «LOI SUR LES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS AUXILIAIRES AUTORISÉS DU NOUVEAU-BRUNSWICK,> ;
2002, Projet de loi 49, arr.2.

ET CONSIDÉRANT qu’il est jugé utile d’accéder à la demande formulée dans ladite requête;

À CES CAUSES, SA MAJESTÉ, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète ce qui suit :

1 Dans la présente loi

« école agréée d’infirmières et d’infirmiers auxiliaires » désigné une école à laquelle le Conseil d’administration a délivré un certificat d’agrément conformément aux règlements administratifs;
2014, Projet de loi 8, art. 1.

« Association » désigné l’Association des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés du Nouveau-Brunswick;

« certificat d’immatriculation » désigné un certificat délivré par le registraire;

« infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé » désigné la diplômée ou le diplômé d’une école agréée d’infirmières et d’infirmiers auxiliaires qui n’est pas une infirmière ou un infirmier immatriculé du Nouveau-Brunswick et qui dispense, sous la direction d’une infirmière ou d’un infirmier immatriculé, d’un médecin dûment qualifié, d’une pharmacienne ou d’un pharmacien, ou en collaboration avec cette personne, des soins aux malades sous simple surveillance, en convalescence ou atteints d’affections subaiguës ou chroniques et qui assiste, en dispensant les services

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

“licensed practical nurse” means a graduate of an approved school of practical nurses who is not a registered nurse in New Brunswick, undertakes the care of patients under the direction and in collaboration with a registered nurse or duly qualified medical practitioner, or pharmacist for custodial convalescent, sub-acutely ill, chronically ill patients, and who assists registered nurses in the care of acutely ill patients, rendering the services for which he or she has been trained;

2014, c.8, s.1.

"Registrar" means the Registrar of the Association.

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.3.

PART I

1996, c.82, s.13.

2 All persons registered as practical nurses in New Brunswick are eligible for membership in the Association and shall constitute the "Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses" which shall be a body politic and corporate with perpetual succession and a common seal, and shall have all the powers of a company incorporated under the *Companies Act*.

3(1) The Association shall have power to acquire by purchase, lease or otherwise, and to hold and own real estate as may be reasonably necessary to provide facilities for its meetings and other Association purposes, and to alienate, exchange, mortgage, lease or otherwise charge or dispose of the same or any part thereof as occasion may require.

3(2) The Association may act as trustee of any funds which may be committed to the care of the Association.

4(1) The Association may from time to time pass by-laws and prescribe rules and regulations not contrary to law or inconsistent with this Act for all purposes relating to and bearing on the affairs, business and property of the Association, its management, government, aims, objects and interests, and in particular, but without limiting the generality of the foregoing, respecting the following matters:

correspondant à sa formation, l’infirmière ou l’infirmier immatriculé dans les soins à donner aux malades atteints d’affections aiguës;

2014, Projet de loi 8, art. 1.

« infirmière ou infirmier auxiliaire diplômé » désigné les élèves immatriculés conformément au paragraphe 9(6) de la Loi, et le rôle et la fonction de ces membres sont définis par le Conseil d’administration et prescrits dans les règlements administratifs;

2014, Projet de loi 8, art. 1.

<<registraire>> désigné le registraire de l'Association.

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de Loi 49, art.3.

PARTIE I

1996, c.82, art.13.

2 Toutes les personnes autorisées à travailler comme infirmières et infirmiers autorisés au Nouveau-Brunswick sont admissibles comme membres de l'association et forment «l'Association des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés du Nouveau-Brunswick», une personne morale et une société à existence perpétuelle et à sceau communayant le pouvoir d'une compagnie constituée en vertu de la *Loi sur les compagnies*.

2002, Projet de Loi 49, art.4.

3(1) L'Association peut acquérir, par voie d'achat, de bail ou de toute autre façon, ainsi que détenir et posséder les biens réels qui sont raisonnablement nécessaires pour assurer la tenue de ses réunions et réaliser ses autres objectifs; elle peut également, au besoin, aliéner, échanger, hypothéquer, donner à bail OU grever d'une charge tout OU partie de ces biens ou en disposer de toute autre façon.

3(2) L'Association peut agir à titre de fiduciaire pour les fonds qui peuvent être confiés à ses soins.

4(1) L'Association peut, dans le cadre des règles de droit et des dispositions de la présente loi, adopter des règlements administratifs et imposer des règles et directives concernant ses affaires, ses activités et ses biens ainsi que sa gestion, sa direction, ses objectifs et ses intérêts et, plus particulièrement, en ce qui concerne notamment :

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

- (a) the powers, duties, qualifications and remuneration of officers, agents and servants of the Association;
- (b) the time and place of the holding of the annual and special meetings of the Association;
- (c) the quorum at all meetings of the Association, and the qualifications of members entitled to vote thereat;
- (d) the setting up of standing or other committees for better achieving the objects of the Association;
- (e) the qualifications, enrollment, syllabus, experience in practical nurses, and examinations of student practical nurses and the requirements preliminary to their registration under this Act, and the issuing of certificates of registration;
- (f) the composition of the Board of Examiners, the number and mode of selection and term of office of its members and their remuneration;
- (g) the fees payable to the Association, including those on examinations, on registration under this Act, and annually or otherwise by members of the Association;
- (h) on matters relating to the discipline of members and of graduate practical nurses;
2014, c.8, s.2.
- (h.1) the imposition of terms, conditions and limitations on certificates of registration and their removal;
- (h.2) the suspension, revocation, expiration and reinstatement of certificates of registration;
- (h.3) the definition of professional misconduct for the purposes of paragraph 53(d);
- (i) the organization of a local or district chapter or association; and
- (j) on matters that may be passed by bylaw, by a company incorporated under the provisions of the *Companies Act*.
- 4(2)** There shall be an Executive Committee elected for a two year term at every other annual meeting and
- a) les pouvoirs, les fonctions, les qualités requises et la rémunération de ses dirigeants, agents et préposés;
- b) le lieu et la date de ses assemblées annuelles et extraordinaires;
- c) le quorum requis pour la tenue de ses assemblées et les qualités requises des membres y ayant droit de vote;
- d) la création de comités permanents ou autres pour mieux lui permettre de réaliser ses buts;
- e) les qualités requises, les modalités d'inscription, le programme d'études et l'expérience exigée des élèves-infirmières et élèves infirmiers auxiliaires ainsi que les examens qu'ils doivent subir, les conditions préalables à leur immatriculation sous le régime de la présente loi et la délivrance des certificats d'immatriculation;
- f) la composition de la commission d'examen ainsi que le nombre, le mode de sélection, la durée du mandat et la rémunération de ses membres;
- g) les droits et cotisations à verser à l'Association, notamment les droits d'examen, les droits d'immatriculation en vertu de la présente loi et les cotisations annuelles ou autres à charge de ses membres;
- h) le régime des sanctions disciplinaires applicables aux membres et aux infirmières et infirmiers auxiliaires diplômés ;
2014, Projet de loi 8, art. 2
- h.1) l'imposition de modalités, conditions et limites aux certificats d'immatriculation et leur suppression;
- h.2) la suspension, la révocation, l'expiration et le rétablissement des certificats d'immatriculation;
- h.3) la définition d'une faute professionnelle aux fins de l'alinéa 53d);
- i) l'organisation de sections ou d'associations locales ou régionales; et
- j) toutes autres questions pour lesquelles une compagnie constituée en corporation en application de la *Loi sur les compagnies* peut adopter des règlements administratifs.
- 4(2)** Tous les deux ans à l'Assemblée annuelle, un Comité de direction composé d'un président, d'un premier

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

said Executive Committee shall consist of a President, First Vice President, Secretary and Treasurer and each member of the Executive Committee may only be re-elected for one additional term in that position.

2014, c.8, s.2.

4(3) Notwithstanding anything contained in the Act, or any amendments thereto, any bylaws or regulations made by the Board of Directors respecting eligibility for registration, curriculum of education, training requirements, professional examinations, continuing education, standards of practice and conflicts of interest shall be approved by the Minister of Health and Wellness.

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.5.

4(4) There shall be a Board of Directors which shall be comprised of the Executive Committee as well as six regional members.

2014, c.8, s.2.

4(5) Regional members shall be nominated by the local chapters within 30 days of the annual meeting and the Executive Committee shall choose one regional member from each of the local chapters, which members shall have a three year term and may be appointed for one additional three year term, and if a local chapter does not submit a name of a person to sit as a regional member, the Executive Committee may select a member to represent that local chapter.

2014, c.8, s.2.

4(6) If a regional member does not complete his or her term, the Executive Committee may select a replacement member.

2014, c.8, s.2.

4(7) The Board of Directors at their first meeting after their election shall appoint two public members and the public members shall serve for three years and may be appointed for one additional three year term.

2014, c.8, s.2.

5(1) The affairs of the Association shall be under the management of the Board of Directors.

2014, c. 8, s. 3

5.1 The Board of Directors shall appoint a person to act as Registrar of the Association.

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.7.

6 The minimum educational qualifications for admission as a student in an approved school of practical

vice-président, d'un secrétaire et d'un trésorier doit être élu pour un mandat de deux ans, et chaque membre du Comité de direction ne peut être réélu à son poste que pour un mandat additionnel.

2014, Projet de loi 8, art 2

4(3) Nonobstant toute disposition de la loi ou de tout amendement à celle-ci, tout règlement général ou réglementation édictée par le Conseil au sujet de l'admissibilité à l'immatriculation, du programme d'études, des exigences de formation, des examens professionnels, de l'éducation permanente, des normes de pratique et des conflits d'intérêt doit être approuvé par le ministre de la Santé et du Mieux-être.

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de Loi 49, art.5.

4(4) Est constitué un Conseil d'administration, composé du Comité de direction et de six membres régionaux.

2014, Projet de loi 8, art. 2.

4(5) Les membres régionaux sont mis en candidature par les chapitres locaux dans les 30 jours précédant l'Assemblée annuelle, et le Comité de direction choisit un membre régional de chacun des chapitres locaux; ces membres ont un mandat de trois ans et peuvent être nommés pour un mandat additionnel de trois ans, et si un chapitre local ne propose pas le nom d'une personne pour siéger comme membre régional, le Comité de direction peut choisir un membre pour représenter ce chapitre local.

2014, Projet de loi 8, art. 2.

4(6) Si un membre régional ne termine pas son mandat, le Comité de direction peut choisir un membre remplaçant.

2014, Projet de loi 8, art. 2.

4(7) Le Conseil d'administration, à sa première réunion suivant son élection, doit nommer deux représentants du public, qui siègent pour un mandat de trois ans et peuvent être reconduits pour un mandat additionnel de trois ans.

2014, Projet de loi 8, art. 2.

5(1) L'Association est administrée par un Conseil d'administration

2014, Projet de loi 8, art. 3.

5.1 Le Conseil d'administration doit nommer une personne pour remplir les fonctions de registraire de L'association.

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de Loi 49, art.7.

6 La formation minimum pour l'admission comme étudiante ou étudiant dans une école agréée de soins infir-

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

nurses shall be graduation from a high school academic education program, containing three compulsory subjects at senior high school level of which two shall be in science, one of which shall be academic level biology and one shall be academic level mathematics, or equivalent training or education as determined by the Executive Committee.

2014, c.8, s.4.

6.1 All members shall be subject to mandatory continuing education as determined by the Board of Directors from time to time.

2014, c.8, s.5.

7 The Board of Directors may

a) make by-laws, prescribing and fixing the admission, registration, annual fees, or dues, to be paid the Association and to collect the same;

b) make by-laws such as it considers necessary for or incidental by the proper guidance, government, discipline and regulation of licensed practical nurses in the Province, and to carry out the provisions of this Act;

2014, c.8, s. 6

(b.1) make by-laws respecting the qualifications, selection, appointment and terms of office of committee members;

(b.2) make by-laws respecting the filling of vacancies on committees;

(c) make by-laws, subject to approval of Minister of Health, with respect to establishment of Advisory Committees on Practical Nursing Education and standards of care;

c.1) require members to take continuing education programs as approved by the Association;

2014, c. 8, s. 6.

d) do all other things or exercise all other powers as are necessary or desirable for carrying out the purposes of this Act; and

e) examine and approve or disapprove the qualifications required for the registration and acceptance of nursing assistants.

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.9.

miers auxiliaires est l'obtention d'un diplôme d'études secondaires comprenant trois matières obligatoires au niveau secondaire supérieur, y compris deux en sciences, l'une en biologie à ce niveau scolaire, l'autre en mathématiques à ce niveau scolaire, ou une formation ou des études équivalentes déterminées par le Comité de direction.

2014, Projet de loi 8, art. 4.

6.1 Tous les membres sont tenus de suivre une éducation permanente obligatoire déterminée par le Conseil d'administration au besoin.

2014, Projet de loi 8, art. 5

7 Le Conseil d'administration peut

a) établir des règlements administratifs déterminant le montant des droits d'admission ou d'immatriculation et des cotisations annuelles à verser à l'Association et les percevoir;

b) établir les règlements administratifs qu'il jugé nécessaires pour assurer la bonne conduite, direction discipline et réglementation de la profession d'infirmière et d'infirmier auxiliaire dans la province ainsi que l'application des dispositions de la présente loi;

2014, Projet de loi 8, art. 6.

b.1) établir des règlements administratifs concernant les qualifications, la sélection, la nomination et le mandat des membres des comités;

b.2) établir des règlements administratifs pour combler les vacances au sein des comités;

c.) établir des règlements administratifs, sous réserve de l'approbation du ministre de la Santé, relativement à la création de comités consultatifs de l'enseignement des infirmiers et infirmières auxiliaires et aux normes des soins.

c.1) exiger que les membres suivent les programmes d'éducation permanente approuvés par l'Association;

2014, Projet de loi 8, art. 6.

d) faire toutes autres choses ou exercer tous autres pouvoirs nécessaires ou souhaitables pour la réalisation des objectifs de la présente loi; et

e) examiner et approuver ou refuser d'approuver les qualifications requises pour l'immatriculation et l'acceptation des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisé.

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de loi 49, art.9.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

7.1 Any by-law made, amended or repealed by the Board of Directors pertaining to:

a) the admission, suspension, expulsion, removal, discipline and reinstatement of members, and conditions precedent to membership in the Association;

b) the development, establishment, adoption, maintenance and administration of rules of professional conduct and the standards of fitness, moral character and conduct of members, students and professional corporations;

c) the regulation of professional liability insurance for members and professional corporations including requirements of such insurance for all or certain classes or categories of members and professional corporations whether such insurance is provided by or through the Association or otherwise;

d) the development, establishment and maintenance of standards for the practice of practical nursing;

e) the development, establishment and maintenance of standards for practical nursing education consistent with the changing needs of society;

f) the definition by education, experience or otherwise general or specialized areas of practical nursing practice;

g) prescribing standards of continuing practical nursing education for all persons registered under the Act; and

h) prescribing limitations on the right to practice, shall not be effective or be acted upon until confirmed by the Minister of Health.

2014, c. 8, s. 7.

8 The objectives of the Association are

(a) to speak, act and establish policy for its members and to seek the betterment of licensed practical nurses as an integral part of the health-care team;

2014, c. 8, s. 8.

7.1 Aucun règlement administratif adopté, modifié ou abrogé par le Conseil d'administration concernant les questions suivantes ne peut prendre effet ou devenir applicable avant d'avoir été confirmé par le Ministre :

a) l'admission, la suspension, l'expulsion, la destitution, la discipline et la réadmission des membres, ainsi que les conditions préalables à l'adhésion;

b) l'élaboration, l'établissement, l'adoption, la prorogation et l'application du code de déontologie ainsi que des normes d'aptitude, de moralité et de conduite à l'intention des membres, des élèves et des corporations professionnelles;

c) la réglementation de l'assurance des membres et des corporations professionnelles en matière de responsabilité professionnelle, qui pourrait même être rendue obligatoire pour l'ensemble des membres et des corporations professionnelles ou pour ceux et celles de certaines catégories, qu'elle soit ou non offerte par l'Association ou par son entremise;

d) l'élaboration, l'établissement et la prorogation des normes applicables à l'exercice des soins infirmiers auxiliaires;

e) l'élaboration, l'établissement et la prorogation des normes applicables aux études en soins infirmiers auxiliaires et adaptées aux besoins changeants de la société;

f) la définition, en fonction de la formation, de l'expérience ou d'autres critères, de certains champs d'exercice général ou spécialisé des soins infirmiers auxiliaires;

g) la prescription de normes de formation continue en soins infirmiers auxiliaires pour toutes les personnes immatriculées en vertu de la Loi;

h) l'imposition de limitations au droit d'exercer la profession.

2014, Projet de loi 8, art. 7.

8 L'Association a pour objet

a) d'être le porte-parole de ses membres, de les représenter et d'établir des lignes de conduite à leur intention ainsi que de s'efforcer d'améliorer le statut des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés au sein des services de santé;

2014, Projet de loi 8, art. 8.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

(b) to promote co-operation and understanding between the Association and all persons providing health-care services;

(c) to ensure the public that proper standards of nursing care provided by licensed practical nurses will be observed; and
2014, c. 8, s. 8.

(d) to promote and encourage the professional growth and development of licensed practical nurses.
2002, Bill 49, s.10. 2014, c. 8, s. 8.

9(1) The membership of the Association shall consist of all persons registered and in good standing in accordance with this Act and the by-laws and regulations, as well as those members registered under the provisions of The Registered Nurses Act, 1957.

9(2) A person who applies to the Board of Directors in the prescribed form for membership shall be registered as a member of the Association if

(a) the person is trained in Canada as a licensed practical nurse and satisfies the Board of Directors that the person:

(i) obtained the educational qualifications set out in section 6 of this Act;

(ii) graduated and holds an appropriate certification from an approved school;

(iii) successfully completed the national examination; and

(iv) paid the prescribed fees;

(b) the person is licensed as a practical nurse with their regulator in another Province or Territory within Canada and paid the prescribed fees; or

(c) the person is trained outside of Canada as a licensed practical nurse, or equivalent training, and satisfies the Board of Directors that the person:

(i) graduated from an institution which the Board of Directors approves and which offers a detailed course of study and training as a licensed practical nurse, or equivalent training;

b) de promouvoir la coopération et la compréhension entre toutes les personnes qui fournissent des soins de santé;

c) de garantir au public la dispensation de soins infirmiers de qualité par les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés ; et
2014, Projet de loi 8, art. 8.

d) de promouvoir et d'encourager le perfectionnement sur le plan professionnel des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés.
2002, Projet de loi 49, art.10. 2014, Projet de loi 8, art. 8.

9(1) Les membres de l'Association sont les personnes immatriculées qui sont en règle conformément à la Loi et aux règlements administratifs, ainsi que les membres immatriculés en vertu de la loi intitulée The Registered Nurses Act, 1957.

9(2) Peut être immatriculée en tant que membre de l'Association toute personne qui présente au Conseil d'administration une demande d'adhésion en la forme réglementaire et qui,

a) si elle a reçu sa formation en soins infirmiers auxiliaires autorisés au Canada :

(i) convainc le Conseil d'administration qu'elle possède la formation décrite à l'article 6 de la Loi,

(ii) convainc le Conseil d'administration qu'elle a obtenu un diplôme et est titulaire d'un certificat approprié provenant d'une école agréée,

(iii) réussit l'examen national, et

(iv) a payé la cotisation prescrite;

b) si elle a été autorisée à exercer les soins infirmiers auxiliaires par l'organisme de réglementation d'une autre province ou d'un territoire du Canada, a payé la cotisation prescrite; ou

c) si elle a reçu hors du Canada sa formation en soins infirmiers auxiliaires autorisés ou une formation équivalente,

i) convainc le Conseil d'administration qu'elle a obtenu un diplôme d'un établissement que le Conseil d'administration reconnaît et qui offre un programme d'études et de formation détaillé en soins infirmiers auxiliaires ou une formation équivalente,

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

(ii) successfully completed the national examination;
and

(iii) paid the prescribed fees.

9(3) A person seeking membership under paragraph 2(b) shall be subject to any conditions, limits or restrictions that are attached to the license from the jurisdiction from which the person transferred.

9(4) Notwithstanding subsections (1) and (2), a re-entry candidate applying for membership or renewal of membership in the Association, must satisfy the Board of Directors that the candidate successfully completed the course of re-entry examination and training prescribed by by-law.

9(5) Every person who is, on the coming into force of this Act, registered as a member of the Association shall, provided they pay the prescribed fees for membership, be registered as a member of the Association.

9(6) In addition to those persons to whom subsections (1) and (2) applies, any person who has successfully graduated from an approved school of practical nurses may be issued by the Board of Directors a graduate licensed practical nurse membership upon payment of the prescribed fees as set by by-law and such members shall be entitled "graduate licensed practical nurse".

9(7) If a graduate licensed practical nurse, who has obtained membership under subsection (6), fails the national examination, membership as a graduate licensed practical nurse shall be revoked.

9(8) The role and function of those members registered under subsection (6) shall be established by the Board of Directors and set out in the by-laws.

9(9) The Board of Directors may, from time to time, issue honorary memberships in the Association to those persons as determined by the Board of Directors recognizing them for distinguished service or valuable assistance to the Association and such members shall be entitled to receive any bulletins or publications issued by the Association but shall have no voting or other rights.

ii) réussit l'examen national, et

iii) a payé la cotisation prescrite.

9(3) Toute personne qui fait une demande d'adhésion conformément à l'alinéa 2b) est assujettie aux conditions, limites ou restrictions afférentes au permis qu'elle a obtenu du ressort dont elle provient.

9(4) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), un candidat ou une candidate à la réadmission qui demande à adhérer à l'Association ou à renouveler son adhésion doit convaincre le Conseil d'administration qu'il a réussi l'examen du cours de réadmission et a suivi la formation prescrite par les règlements administratifs.

9(5) Toute personne qui, à l'entrée en vigueur de la Loi, était membre immatriculé de l'Association, pourvu qu'elle ait payé la cotisation prescrite, demeure membre immatriculé de l'Association.

9(6) En plus des personnes à qui les paragraphes (1) et (2) s'appliquent, toute personne qui a obtenu son diplôme d'une école agréée de soins infirmiers auxiliaires peut être admise comme membre par le Conseil d'administration à titre d'infirmière ou infirmier auxiliaire diplômé sur paiement des droits prescrits par règlement administratif et a le droit de porter le titre d'« infirmière ou infirmier auxiliaire diplômé ».

9(7) Si une infirmière ou un infirmier auxiliaire diplômé qui a obtenu la qualité de membre conformément au paragraphe (6) ci-dessus échoue à l'examen national, sa qualité de membre en tant qu'infirmière ou infirmier auxiliaire diplômé est révoquée.

9(8) Le rôle et la fonction des membres qui sont immatriculés en vertu du paragraphe (6) ci-dessus sont définis par le Conseil d'administration et prescrits dans les règlements administratifs.

9(9) Le Conseil d'administration peut octroyer à l'occasion la qualité de membre honoraire de l'Association aux personnes qu'il choisit, afin de reconnaître les services distingués ou l'aide précieuse qu'elles ont apportées à l'Association, et de tels membres ont le droit de recevoir les bulletins ou les publications diffusés par l'Association mais n'ont pas le droit de vote ni d'autres droits.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

9(10) Notwithstanding subsections (1) and (2), a licensed practical nurse who is not actively engaged in any nursing field but would otherwise meet the criteria for membership in the Association, may be issued by the Board of Directors, upon payment of the prescribed fee, an inactive membership, and this may include those licensed practical nurses who have received honorary memberships.

9(11) An inactive member registered under subsection (10) shall not be eligible to hold office as a member of the Board of Directors or the Executive Committee but shall be eligible to hold office as an officer or president of any chapter of the Association and shall be eligible to vote in elections and at meetings of the Association
2014, c.8. s. 9.

9.1(1) The Registrar may issue a temporary membership upon written application and receipt of

(a) the prescribed fee;

(b) satisfactory proof that the applicant is or would be eligible for membership in the Association; and

(c) proof that the applicant is a member in good standing and properly licensed as a practical nurse in another jurisdiction.

9.1(2) Notwithstanding subsection (1), the Board of Directors may waive the requirement for payment of prescribed fees for any person applying for temporary membership.

9.1(3) Any person to whom a temporary membership has been issued pursuant to this Act shall be entitled to work as a licensed practical nurse in New Brunswick in accordance with the provisions of this Act for the time period specified in the temporary membership, but no such time period shall exceed 90 consecutive days inclusive of the dates of commencement and termination thereof.

9.1(4) A person who has been issued a temporary membership shall not be entitled to hold any office in the Association nor shall the person be allowed to vote in any elections or meetings of the Association.

9.1(5) An applicant who is refused membership in the Association shall be given written reasons for the refusal and the applicant may, by written notice, appeal that decision to the Executive Committee which shall consider the appeal within 30 days of the

9(10) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), une infirmière ou un infirmier auxiliaire autorisé qui n'exerce pas mais remplit les autres conditions requises pour être membre de l'Association, y compris un membre honoraire, peut être admis par le Conseil d'administration, sur paiement de la cotisation prescrite, en tant que membre nonactif.

9(11) Un membre nonactif immatriculé conformément au paragraphe (10) ci-dessus n'est pas admissible à l'exercice d'une charge de membre du Conseil d'administration ni du Comité de direction, mais il est admissible à l'exercice d'une charge de dirigeant ou de président d'un chapitre de l'Association et a le droit de voter aux élections et aux assemblées de l'Association.
2014, Projet de loi 8, art. 9.

9.1(1) Le registraire peut accorder l'adhésion à titre de membre temporaire sur demande écrite et sur réception:

a) de la cotisation prescrite;

b) d'une preuve satisfaisante montrant que le candidat ou la candidate est ou serait admissible en tant que membre de l'Association; et

c) d'une preuve montrant que le candidat ou la candidate est un membre en règle dûment immatriculé dans un autre ressort en tant qu'infirmière ou infirmier auxiliaire.

9.1(2) Nonobstant le paragraphe (1), le Conseil d'administration peut dispenser de l'obligation de payer la cotisation prescrite toute personne qui demande d'adhésion à titre de membre temporaire.

9.1(3) Toute personne à qui l'adhésion à titre de membre temporaire a été accordée conformément à la Loi a le droit de travailler comme infirmière ou infirmier auxiliaire au Nouveau-Brunswick conformément aux dispositions de la Loi pendant la période spécifiée dans le permis temporaire, mais cette période, y compris les dates de début et de fin de la période, ne peut jamais excéder 90 jours consécutifs.

9.1(4) Une personne qui a obtenu l'adhésion à titre de membre temporaire n'a le droit d'exercer aucune charge dans l'Association et n'a pas le droit de voter aux élections et aux assemblées de l'Association.

9.1(5) Un candidat ou une candidate à qui l'adhésion comme membre de l'Association est refusée doit être avisé par écrit des motifs du refus et peut, par voie d'avis écrit, appeler de la décision devant le Comité de direction, qui examine l'appel dans les 30 jours suivant

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

receipt of the notice and upon making its decision, forthwith report the decision, in writing, to the applicant.

2014, c. 8, s. 10.

10 The Board of Directors shall have power to make by-laws, rules and regulations not contrary to law or the provisions of this Act with the power to amend, repeal and re-enact the same for all purposes for or in respect of which the Association may make by-laws, rules and regulations, except the management and disposition of trust funds, and the election of the Board of Directors, but every such by-law, rule and regulation, and every repeal, amendment and re-enactment thereof must be confirmed at the following annual meeting of the Association or a special meeting called for that purpose and in default of confirmation shall cease to have force after such annual or special meeting.

2002, Bill 49, s.12.

11(1) No person shall be entitled to be admitted to membership in the Association, or registered under this Act, unless such person

(a) is of good character;

Repealed: 2002, Bill 49, s.13.

(b) has completed the syllabus and experience prescribed by the by-laws.

11(2) A certificate of approval for an approved school of practical nurses shall be issued annually by the Board of Directors if the Board of Directors is satisfied that the curriculum and the operation of the school meets the standards as set out by the Association in the bylaws.

2014, c. 8, s. 11.

11(2.1) Prior to the initial approval of an approved school of practical nurses by the Board of Directors or if there is a change in curriculum of an approved school, the Board shall obtain the consent of the Minister of Health and the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour before issuing a certification of approval

2014, c. 8, s. 11.

11(3) Practical nurses in good standing who are registered under the provisions of The Registered Nurses Act, 1957, when this Act comes into force shall be entered on the roll of the Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses.

2002, Bill 49, s.13.

la réception de l'avis et, après avoir rendu sa décision, en avise immédiatement le candidat ou la candidate par écrit.

2014, Projet de loi 8, art. 10.

10 Sauf en ce qui concerne la gestion et l'aliénation des fonds en fiducie et les modalités de son élection, le Conseil d'administration peut, dans le cadre des règles de droit et des dispositions de la présente loi, établir des règlements administratifs, des règles et directives pour les mêmes buts que ceux pour lesquels l'association y est autorisée et il peut également les modifier, abroger ou remettre en vigueur. Toutefois chacun de ces règlements administratifs, règles et directives et chacune de leurs modifications, abrogations ou remises en vigueur doivent être ratifiés à la plus prochaine assemblée annuelle de l'association ou à une assemblée extraordinaire convoquée à cette fin et cessent, à défaut de ratification, d'avoir effet après cette assemblée. 2002, Projet de loi 49, art.12.

11(1) Seules peuvent devenir membres de l'Association ou se faire immatriculer en application de la présente loi les personnes

a) est de bonne reputation;

Abrogé : 2002, Projet de loi 49, art.13.

b) ont termine le programme d'études et l'expérience prescrits dans les règlements administratifs.

11(2) Un certificat d'agrément d'une école agréée de soins infirmiers auxiliaires sera délivré annuellement par le Conseil d'administration si le Conseil est convaincu que le programme d'études et le fonctionnement de l'école sont conformes aux normes énoncées dans les règlements administratifs de l'Association.

2014, Projet de loi 8, art. 11.

11(2.1) Avant l'agrément initial d'une école agréée par le Conseil d'administration, ou si un changement est apporté au programme d'études d'une école agréée, le Conseil doit obtenir le consentement du ministre de la Santé et du ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail avant de délivrer un certificat d'agrément.

2014, Projet de loi 8, art. 11.

11(3) Les infirmières ou infirmiers auxiliaires en règle immatriculés en application de la loi intitulée «Registered Nurses Act» sont, à l'entrée en vigueur de la présente loi, inscrits au registre de L'Association des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés du Nouveau-Brunswick. 2002, Projet de Loi 49, art.13.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

12(1) There shall be a Board of Examiners to examine and report to the Registrar upon the qualification of applicants for registration under the provisions of this Act.

12(2) Examinations shall be held not less than once in each year and shall be conducted by such persons and in such manner and at such time and place as is prescribed by the by-laws of the Association; but at least one month's notice of the time, place and subject of any such examinations shall be given by publication in The Royal Gazette and in one or more newspapers having general circulation in the Province.

13(1) Applications for examination shall be made upon forms to be furnished by the Board of Directors, and shall be signed and verified by the applicant as required by the Board of Directors.

13(2) Each application for examination shall be filed at the head office of the Association and shall be accompanied by the fee fixed by the Association.
2002, Bill 49, s.14.

14 Practical nurses in good standing who are registered in any other province or country and whose qualifications are approved by the Board of Directors may be registered without examination on proof of registration and proof that he or she has successfully completed the Assessment Strategies Incorporated examination or equivalent and he or she has satisfied such other guidelines as may be established by by-law.
2002, Bill 49, s.15.

15 The Board of Directors may meet the circumstances of any special case respecting the registration and admission to membership of any person by dispensing with compliance with any of the provisions contained in section II upon being satisfied that the person in whose favour the dispensation is being made while not literally complying with such provisions, has in effect acquired the same benefit, knowledge and experience as one who has complied with them, and the Board of Directors may make rules and regulations governing cases in which such dispensation may be made.
2002, Bill 49, s.16.

16 Repealed: 1996, c.82, s.13.
1996, c.82, s.13.

12(1) Il est institué une commission d'examen chargée d'étudier les qualifications des candidats et candidates à l'immatriculation sous le régime de la présente loi et de faire rapport à ce sujet au registraire.

12(2) Des examens ont lieu au moins une fois par an, aux endroits, aux dates et selon les modalités déterminées par les règlements administratifs de l'Association et sous la surveillance des personnes désignées par lesdits règlements, et seulement après publication, un mois à l'avance, dans la Gazette Royale et dans un ou plusieurs journaux ayant une diffusion générale dans la province, d'un avis mentionnant la date, le lieu et le sujet des examens.

13(1) Les demandes de participation aux examens doivent être établies sur les formules fournies par le Conseil d'administration et être signées et authentifiées par les candidats selon les formes prévues par le Conseil.

13(2) Chaque demande de participation à l'examen doit être présentée au bureau de l'association et accompagnée des frais fixés par l'association.
2002, Projet de loi 49, art.14.

14 Les infirmières et infirmiers auxiliaires dûment autorisés dans toute autre province du pays et dont les qualifications sont approuvées par le Conseil peuvent être autorisés sans avoir à passer d'examen sur présentation de la preuve de leur accréditation et de la preuve que la personne a bien réussi l'examen Assessment Strategies Incorporated ou un examen équivalent, et que la personne répond aux autres critères établis par les règlements administratifs.
2002, Projet de loi 49, art.15.

15 Le Conseil d'administration peut, au vu de circonstances particulières, dispenser toute personne de l'obligation de satisfaire aux conditions posées à l'article II en ce qui a trait à l'immatriculation et à l'admission au sein de l'Association après s'être assuré que l'intéressé, tout en ne répondant pas à la lettre à ces conditions, a effectivement acquis des connaissances et une expérience identiques à celles que possèdent ceux qui remplissent ces conditions; le Conseil peut, par voie de règles et de directives, arrêter les conditions d'octroi des dispenses.
2002, Projet de Loi 49, art.16.

16 Abrogé : 1996, c.82, art.13.
1996, c.82, art.13.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

17(1) No person who is not duly registered under this Act as a member of the Association shall either directly or indirectly by advertisement, signs or statements of any kind, advertise, allege or claim by any means whatsoever, that he or she is a licensed practical nurse, or take or use any name, title, addition or description implying or calculated to lead people to infer that he or she is registered under this Act or is recognized by law as a licensed practical nurse.

17(2) Every person who contravenes subsection (1) and every person who wilfully procures or attempts to procure himself or herself to be registered as a member of the Association under this Act by making false or fraudulent representation or declaration either verbally or in writing commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars.
2002, Bill 49, s.17, 18.

18(1) Any person employed as a licensed practical nurse by any person or group of persons, or by an organization incorporated or unincorporated, public or private must be registered under this Act or apply for registration forthwith upon accepting employment.

18(2) This Act shall not be construed to affect or apply to or to prevent the nursing of the sick for hire or otherwise by any person who does not claim to be a licensed practical nurse.
2002, Bill 49, s.19.

19(1) Notice of any amendment proposed by the Association to this Act shall be given to each member of the Association with the notice of the annual meeting, or any special meeting called for the purpose of considering the same.

19(2) Notice of any by-laws or amendments of any by-laws made by the Board of Directors, or of any proposed amendment or change in the by-laws shall be given to each member of the Association with the notice of the annual meeting or any special meeting called for the purpose of considering the same.
1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.20.

20 The Lieutenant-Governor in Council may at any time and from time to time alter, suspend or rescind any by-law, rule or regulation of the Association or Board of Directors, and may enact amendments

17(1) Il est interdit à toute personne qui n'est pas dûment immatriculée en qualité de membre de l'Association conformément à la présente loi d'annoncer, de prétendre ou d'affirmer, directement ou indirectement, au moyen d'affiches, de plaques, de déclarations ou de tout autre moyen quel qu'il soit, qu'elle est une infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé ou d'utiliser tout titre, qualité ou dénomination impliquant ou visant à faire croire qu'elle est immatriculée sous le régime de la présente loi OU est reconnue légalement comme infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé.

17(2) Comm.et une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de mille dollars au plus, la personne qui contrevient au paragraphe (1) ou qui volontairement, se fait ou tente de se faire immatriculer en qualité de membre de L'association en application de la présente loi, par des affirmations ou déclarations fausses ou frauduleuses, faites verbalement OU par écrit.
2002, Projet de loi 49, art.17, 18.

18(1) Toute personne employée en qualité infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé par une personne ou un groupement de personnes ou par un organisme privé ou public constitué ou non en corporation doit être immatriculée en application de la présente loi ou en faire la demande sans délai des après acceptation de l'emploi.

18(2) Aucune disposition de la présente loi ne peut s'interpréter comme une atteinte ou une interdiction à la prestation de soins infirmiers, moyennant rétribution ou non, par une personne qui ne réclame pas de la qualité infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé.
2002, Projet de loi 49, art.19.

19(1) Les membres de l'Association doivent être avisés des modifications proposées à la présente loi par L'association en même temps que leur est adressée la convocation à l'assemblée annuelle ou à l'assemblée extraordinaire convoquée à cet effet.

19(2) Les membres de l'association doivent être avisée de l'adoption de règlements administratifs ou de modifications à ceux-ci par le Conseil d'administration ainsi que des propositions de modification, en même temps que leur est adressée la convocation à l'assemblée annuelle ou à l'assemblée extraordinaire convoquée à cet effet.
1996, c.82, art.13; 2002, Projet de loi 49, art.20.

20 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut toujours modifier, suspendre ou annuler tout règlement administratif ou règle ou directive de l'Association ou du Conseil d'administration; il peut éga-

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

thereto or new by-laws, rules and regulations for the conduct of the affairs of the Association and its Board of Directors.
2002, Bill 49, s.21.

21(1) Nothing in effect by this Act shall affect the powers and duties, tenure of office or terms of remuneration of any officer of the Association appointed before the commencement of this Act or anything done or suffered or any right, title or interest acquired or accrued before the commencement of this Act or any legal proceedings or remedy in respect of any such thing, right, title or interest.

21(2) Until revoked or altered under the powers of this Act, any constitution or by-law made or any fees prescribed under any enactment repealed by this Act and in force at the commencement of this Act shall continue in force and shall have effect as if made under this Act.

22 Repealed: 1996, c.82, s.13.
1996, c.82, s.13.

**PART II COMPLAINT AND
DISCIPLINE PROCEEDINGS**
1996, c.82, s.13:

Definitions
1996, c.82, s.13.

23 In this Part

"committee" means the Discipline and Fitness to Practise Committee appointed under section 25, unless the context otherwise requires;

"health professional" means a person who provides a service related to

(a) the preservation or improvement of the health of individuals, or

(b) the diagnosis, treatment or care of individuals who are injured, sick, disabled or infirm, and who is regulated under a private Act of the Legislature with respect to the provision of the service and includes a social worker registered under the New Brunswick Association of Social Workers Act, 1988;

lement édicter des modifications ou de nouveaux règlements administratifs, règles et directives concernant la direction des affaires de l'Association et de son Conseil d'administration.
2002, Projet de Loi 49, art.21.

21(1) Les dispositions de la présente Loi demeurent sans effet sur les attributions et fonctions, la durée du mandat ou les conditions de remuneration des dirigeants de l'association nommés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ne modifient pas toutes les choses faites ou tolérées avant cette date et laissent intacts les droits, titres ou intents acquis avant l'entrée en vigueur de la présente loi, de même que les procédures et recours judiciaires se rapportant à ces choses, droits, titres ou intérêts.

21(2) Sauf révocation ou modification dans le cadre de la présente loi, tout acte constitutif ou règlement administratif ou toute cotisation ou tout droit établi en vertu d'un texte législatif qui est abrogé par la présente loi et qui produisait effet à son entrée en vigueur demeure en vigueur et continue à s'appliquer comme s'il avait été établi en vertu de présente loi.

22 Abrogé : 1996, c.82, art.13.
1996, c.82, art.13.

**PARTIE II PLAINTES ET
PROCEDURES DISCIPLINAIRES**
1996, c.82, art.13.

Definitions
1996, c.82, art.13.

23 Dans la présente partie,

«comité» désigné le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession nommé en vertu de l'article 25, sauf interprétation contraire du contexte;

«professionnel de la santé» désigné une personne qui dispense un service lié

a) a la préservation oua l'amélioration de la santé des particuliers, ou

b) au diagnostique, au traitement ou aux soins des particuliers qui sont blessés, malades, handicapés ou infirmes, et qui est réglementée en vertu d'une Loi d'intérêt privé de la Legislature relativement à la prestation du service et comprend un travailleur social imma- tricule en vertu de la *Loi de 1988 sur l'Association des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick*.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

"hearing" means a hearing conducted by the Discipline and Fitness to Practise Committee;

"incapacitated" means, in relation to a member, that the member is suffering from a physical or mental condition or disorder that makes it desirable in the interest of the public that the member no longer be permitted to practise or that the member's practice be restricted, and "incapacity" has a corresponding meaning;

"incompetence" means, in relation to a member, that the member's professional care of a patient displays a lack of knowledge, skill or judgement or disregard for the welfare of the patient of a nature or to an extent that demonstrates that the member is unfit to continue to practise or that the member's practice should be restricted;

"member" means a person who is a member of the Association.
1996, c.82, s.13.

Continuing jurisdiction of Association 1996, c.82, s.13.

24 A person whose certificate of registration is revoked, suspended or expired or who resigns as a member continues to be subject to the jurisdiction of the Association for professional misconduct, incompetence and incapacity referable to the time when the person was a member or to the period of suspension.
1996, c.82, s.13.

Committees to be appointed 1996, c.82, s.13.

25(1) The Association shall have the following standing committees:

(a) Complaints Committee; and

(b) Discipline and Fitness to Practise Committee.

25(2) The Board of Directors shall appoint the members of the committees, whose composition shall be as follows:

(a) Complaints Committee - four active members and one person who has never been a licensed practical nurse; and

1996, c.82, art.13.

«audience» désigné une audience tenue par le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession;

«incapable» signifie, en ce qui concerne un membre, que la maladie ou les troubles physiques ou mentaux dont il souffre, rendent souhaitable, dans l'intérêt du public, que l'exercice de la profession qui soit interdit ou soit assujéti à des restrictions, et «incapacité» à un sens correspondant;

«incompétence» signifie, en ce qui concerne un membre, que les soins professionnels dispensés à un patient indiquent un manque de connaissances, d'aptitudes ou de jugement ou un mépris pour le bien-être du patient d'une nature ou d'une importance qui démontrent son inaptitude à continuer à exercer la nécessité d'imposer des restrictions à son exercice de la profession;

«membre» désigné une personne qui est membre de l'Association;

Jurisdiction continue de l'Association 1996, c.82, art.13.

24 Toute personne dont le certificat d'immatriculation est révoqué, suspendu ou expiré ou qui se retire de l'Association continue à relever de la juridiction de l'Association pour toute faute professionnelle, incompetence et incapacité attribuables à la période où la personne était membre ou à la période de suspension. 1996, c.82, art.13.

Comités à établir 1996, c.82, art.13.

25(1) L'Association doit avoir les comités permanents suivants :

a) le Comité des plaintes; et

b) le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession.

25(2) Le Conseil d'administration nomme les membres des comités comme suit :

a) le Comité des plaintes - quatre membres actifs et une personne qui n'a jamais été infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé; et

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

(b) Discipline and Fitness to Practise Committee - four active members and one person who has never been a licensed practical nurse.

25(3) The Board of Directors shall appoint a chairperson for each committee from among the persons appointed to the committee.

25(4) Three members of a committee, one of whom shall be a person who has never been a licensed practical nurse, constitute a quorum.

25(5) No person is eligible to sit as a member of the Discipline and Fitness to Practise Committee if the person has taken part in the investigation of the subject matter of the committee's hearing.
1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.22.

Complaints may be made to Registrar

1996, c.82, s.13.

26(1) A person may make a complaint to the Registrar regarding the conduct or actions of a member of the Association.

26(2) A complaint shall be in writing and shall include the complainant's name and mailing address.

26(3) Where a complaint is filed with the Registrar, the Registrar shall refer the complaint to the Complaints Committee if the conduct or actions complained of may constitute professional misconduct, incompetence or incapacity.
1996, c.82, s.13.

Request by Registrar for investigation

1996, c.82, s.13.

27 In the absence of a complaint, if the Registrar has reason to believe that the conduct or actions of a member may constitute professional misconduct, incompetence or incapacity, the Registrar may make a request to the Complaints Committee to investigate the member.
1996, c.82, s.13.

Board of Directors may request investigation 1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.23.

28 The Board of Directors, if it has reason to believe that the conduct or actions of a member may constitute professional misconduct, incompetence or incapacity, may on its own motion make a request to the Complaints Committee to investigate the member.
1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.24.

b) le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession - quatre membres actifs et une personne qui n'a jamais été infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé.

25(3) Le Conseil d'administration doit nommer le président de chaque comité au sein des membres de chacun des comités.

25(4) Le quorum d'un comité est de trois membres dont l'un doit être une personne qui n'a jamais été infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé.

25(5) Une personne qui a participé a une enquête sur ce qui sera le sujet de l'audience du Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession ne peut pas être choisie pour être membre du comité.
1996, c.82, art.13; 2002, Projet de Loi 49, art.22.

Les plaintes peuvent être portées au registraire

1996, c.82, art.13.

26(1) Une personne peut porter plainte au registraire concernant la conduite ou les actions d'un membre de l'association.

26(2) Une plainte doit être écrite et doit comprendre le nom et l'adresse postale du plaignant.

26(3) Le registraire doit référer au Comité des plaintes toute plainte qui est déposée auprès de lui, si la conduite ou les actions qui en font l'objet peuvent constituer une faute professionnelle, de l'incompétence ou de l'incapacité.
1996, c.82, art.13.

Demande d'enquête par le registraire

1996, c.82, art.13.

27 En l'absence de plainte, si le registraire a des raisons de croire que la conduite ou les actions d'un membre peuvent constituer une faute professionnelle, de l'incompétence ou de l'incapacité, il peut demander au Comité des plaintes de faire une enquête sur ce membre.
1996, c.82, art.13.

Le Conseil d'administration peut faire une enquête 1996, c.82, art.13; 2002, Projet de loi 49, art.23.

28 Le Conseil d'administration, s'il a des raisons de croire que la conduite ou les actions d'un membre peuvent constituer une faute professionnelle, de l'incompétence ou de l'incapacité, peut, de sa propre initiative, demander au Comité des plaintes de faire une enquête sur le membre.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

Complaints Committee to investigate

1996, c.82, s.13.

29 Upon receiving a complaint referred by the Registrar or a request made by the Registrar or the Complaints may be made Board of Directors, the Complaints Committee shall investigate the matter raised by the complaint or in the request.

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.25.

Notification to member

1996, c.82, s.13.

30 Where the Complaints Committee investigates the conduct or actions of a member, the committee shall notify the member of the investigation, giving reasonable particulars of the matter to be investigated and shall advise the member that the member may make a written submission to the committee with respect to the matter within thirty days after receiving the notice.

1996, c.82, s.13.

Examination of member

1996, c.82, s.13.

31(1) Where the Complaints Committee has reasonable grounds to believe that a member who is the subject of an investigation is incapacitated, the committee may require the member to submit to physical or mental examinations or both by one or more qualified persons selected by the committee and, subject to subsection (3), may make an order directing the Registrar to suspend the member's certificate of registration until the member submits to the examinations.

31(2) Where the Complaints Committee has reasonable grounds to believe that a member who is the subject of an investigation is incompetent, the committee may require the member to submit to such examinations as the committee may require in order to determine whether the member has adequate skill and knowledge to practise in the profession and, subject to subsection (3), may make an order directing the Registrar to suspend the member's certificate of registration until the member submits to the examinations.

31(3) No order shall be made by the Complaints Committee under subsection (1) or (2) with respect to a member unless the member has been given

(a) notice of the intention of the committee to make

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de Loi 49, art.24.

Enquête du Comité des plaintes

1996, c.82, art.13.

29 Lorsqu'il reçoit une plainte référée par le registraire ou une demande faite par le registraire ou le 27. Conseil d'administration, le Comité des plaintes doit faire une enquête sur la question soulevée par la plainte ou la demande.

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de loi 49, art.25.

Notification du membre

1996, c.82, art.13.

30 Lorsque le Comité des plaintes fait une enquête sur la conduite ou les actions d'un membre, le comité doit notifier le membre de l'enquête, lui donnant des détails raisonnables sur la question faisant l'objet de l'enquête et doit l'aviser qu'il peut présenter un mémoire écrit au comité sur la question en cause dans les trente jours qui suivent la réception de l'avis.

1996, c.82, art.13.

Examen d'un membre

1996, c.82, art.13.

31(1) Lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire qu'un membre qui fait l'objet d'une enquête est incapable, le Comité des plaintes peut exiger qu'il subisse un examen physique ou mental ou les deux, auprès d'une ou plusieurs personnes qualifiées choisies par le comité et, sous réserve du paragraphe (3), peut rendre une ordonnance enjoignant au registraire de suspendre le certificat d'immatriculation du membre jusqu'à ce qu'il subisse les examens.

31(2) Lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire qu'un membre qui fait l'objet d'une enquête est incompetent, le Comité des plaintes peut ordonner qu'il subisse les examens que le comité peut exiger pour déterminer si le membre a les aptitudes et les connaissances nécessaires pour exercer sa profession et peut, sous réserve du paragraphe (3), rendre une ordonnance enjoignant au registraire de suspendre le certificat d'immatriculation du membre jusqu'à ce qu'il subisse les examens.

31(3) Une ordonnance ne peut être rendue par le Comité des plaintes en vertu du paragraphe (1) ou (2) à l'égard d'un membre que si le membre

a) a reçu un avis de l'intention du comité de rendre

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

the order, and

(b) at least ten days to make a written submission to the committee after receiving the notice.

31(4) Any person who conducts an examination under this section shall préparé and sign an examination report containing his or her findings and the facts on which they are based and shall deliver the report to the Complaints Committee.

31(5) The Complaints Committee shall forthwith deliver a copy of the examination report to the member who is the subject of the investigation.

31(6) A report prepared and signed by a person under subsection (4) is admissible as evidence at a hearing without proof of its making or of the person's signature if the party introducing the report gives the other party a copy of the report at least ten days before the hearing.

31(7) The Complaints Committee, at any time after requiring a member to submit to examinations under this section, may refer the matter of the member's alleged incapacity or incompetence to the Discipline and Fitness to Practise Committee.

31(8) A member who fails to submit to an examination under subsection (1) or (2) commits an act of professional misconduct.
1996, c.82, s.13.

Action by committee
1996, c.82, s.13.

32(1) After the completion of an investigation of a member and after considering the submission of the member and considering or making a reasonable attempt to consider all documents and information it considers relevant to the matter, the Complaints Committee may

(a) direct that no further action be taken if, in the opinion of the committee, the complaint is frivolous or vexatious or there is insufficient evidence of professional misconduct, incompetence or incapacity,

(b) refer allegations of professional misconduct, incompetence or incapacity to the Discipline and Fitness to Practise Committee,

(c) caution the member, or

l'ordonnance, et

b) a disposé d'au moins dix jours après réception de l'avis pour présenter un mémoire écrit au comité.

31(4) Une personne qui effectue un examen en vertu du présent article doit préparer et signer un rapport d'examen contenant ses conclusions et les faits qui les soutiennent et remettre le rapport au Comité des plaintes.

31(5) Le Comité des plaintes doit remettre sur-le-champ une copie du rapport d'examen au membre qui fait l'objet de l'enquête.

31(6) Un rapport préparé et signé par une personne en vertu du paragraphe (4) peut être admis-en preuve à une audience sans qu'il soit nécessaire de prouver son établissement OU sa signature par la personne, si la partie qui présente le rapport en preuve fournit à l'autre partie une copie du rapport au moins dix jours avant l'audience.

31(7) Le Comité des plaintes peut, à tout moment après avoir exigé qu'un membre subisse des examens prévus au présent article, référer la question de l'incapacité ou de l'incompétence alléguée du membre au Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession.

31(8) Commet une faute professionnelle tout membre qui omet de se soumettre a un examen prévu au paragraphe (1) ou (2).
1996, c.82, art.13.

Mesures à prendre par le comité
1996, c.82, art.13.

32(1) Après l'achèvement d'une enquête relative à un membre et après avoir pris en considération le mémoire du membre et pris en considération ou avoir fait un effort raisonnable pour prendre en con- sideration tous les documents et renseignements qu'il considère appropriés à la question, le Comité des plaintes peut

a) enjoindre qu'aucune autre mesure ne soit prise si, à son avis, la plainte est sans fondement ou vexatoire ou s'il n'y a pas assez de preuves de la faute professionnelle, de l'incompétence ou de l'incapacité,

b) référer les allegations de faute professionnelle, d'incompétence ou d'incapacité au Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession,

c) mettre en garde le membre, ou

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

(d) take such other action as it considers appropriate in the circumstances that is not inconsistent with this Act or the rules or regulations.

32(2) The Complaints Committee shall prepare its decision in writing and shall send a copy to the member and the complainant, if any, by registered or certified mail.

32(3) Nothing in this section requires that examinations ordered under section 31 be carried out before the Complaints Committee acts under subsection (1). 1996, c.82, s.13.

32(4) If the Registrar deems it appropriate, any meeting of the Complaints Committee may be held by conference call or by video-conference. 2014, c. 8, s.12

Action by Board of Directors to protect public
1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.26.

33(1) Where the Complaints Committee refers an allegation to the Discipline and Fitness to Practise Committee and where the Board of Directors considers the action necessary to protect the public pending the conduct and completion of proceedings before the Discipline and Fitness to Practise Committee in respect of a member, the Board of Directors may, subject to subsection (2), make an interim order

(a) directing the Registrar to impose specified terms, conditions or limitations upon the member's certificate of registration, or

(b) directing the Registrar to suspend the member's certificate of registration.

33(2) No order shall be made by the Board of Directors under subsection (1) unless the member has been given

(a) notice of the Board's intention to make the order, and

(b) at least ten days to make representation to the Board in respect of the matter after receiving the notice.

33(3) Where the Board of Directors takes action under subsection (1), the Board of Directors shall notify the member of its decision in writing.

d) prendre toute autre mesure conforme à la présente loi, aux règles ou aux règlements, qu'il considère appropriée dans les circonstances.

32(2) Le Comité des plaintes doit préparer sa décision par écrit et doit en envoyer une copie au membre et au plaignant, le cas échéant, par courrier recommandé ou certifié.

32(3) Aucune disposition du présent article n'exige que les examens visés à l'article 31 soient effectués avant que le Comité des plaintes n'agisse en vertu du paragraphe (1). 1996, c.82, art.13.

32(4) Si le registraire le juge opportun, toute réunion du Comité des plaintes peut être tenue par conférence téléphonique ou par vidéoconférence. 2014, Projet de loi 8, art. 12

Mesures du Conseil d'administration pour protéger le public
1996, c.82, art.13; 2002, Projet de Loi 49, art.26.

33(1) Lorsque le Comité des plaintes réfère une allégation au Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession et que le Conseil d'administration l'estime nécessaire pour protéger le public en attendant la tenue et la conclusion de procédures engagées devant le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession relativement à un membre, le Conseil d'administration peut, sous réserve du paragraphe (2), rendre une ordonnance provisoire

a) enjoignant au registraire d'assujettir le certificat d'immatriculation du membre à des modalités, limites ou conditions spécifiques, ou

b) enjoignant au registraire de suspendre le certificat d'immatriculation du membre.

33(2) Le Conseil d'administration ne peut rendre une ordonnance prévue au paragraphe (1), que si le membre

a) a reçu un avis de l'intention du Conseil de rendre l'ordonnance, et

b) a disposé d'un délai d'au moins dix jours pour faire des observations au Conseil relativement à la question après la réception de l'avis.

33(3) Lorsque le Conseil d'administration prend les mesures prévues au paragraphe (1), il doit aviser le membre de sa décision par écrit.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

33(4) An order made under subsection (1) continues in force until the matter is disposed of by the Discipline and Fitness to Practise Committee, unless the order is stayed pursuant to an application under subsection (5).

33(5) A member against whom action is taken under subsection (1) may apply to The Court off Queen's Bench of New Brunswick for an order staying the action of the Board of Directors.

33(6) If an order is made under subsection (1) by the Board of Directors in relation to a matter referred to the Discipline and Fitness to Practise Committee, the Association and the committee shall act expeditiously in relation to the matter.
1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.27.

Committee to hold hearing

1996, c.82, s.13.

34(1) The Discipline and Fitness to Practise Committee shall hold a hearing respecting the allegations of professional misconduct, incompetence or incapacity of a member that have been referred to it by the Complaints Committee.

34(2) The committee shall commence a hearing not later than sixty days after the allegations have been referred to it, unless the parties otherwise agree.

34(3) The committee shall, not less than thirty days before the date set for the hearing, serve a notice of the date, time and place of the hearing on the Association, the member against whom the allegations have been made and the complainant, if any.

34(4) The notice to the member against whom the allegations have been made shall describe the subject matter of the hearing and advise the member that the committee may proceed with the hearing in his or her absence.

34(5) The committee may at any time permit a notice of hearing of allegations against a member to be amended to correct errors or omissions of a minor or clerical nature if it is of the opinion that it is just and equitable to do so and it may make any order it considers necessary to prevent prejudice to the member.
1996, c.82, s.13.

33(4) Une ordonnance prévue au paragraphe (1) demeure en vigueur jusqu'à ce que la question soit tranchée par le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession, à moins que l'ordonnance ne soit suspendue conformément à une demande prévue au paragraphe (5).

33(5) Un membre contre qui une mesure est prise en vertu du paragraphe (1) peut demander à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick d'ordonner la suspension de la mesure du Conseil d'administration.

33(6) Si le Conseil d'administration rend une ordonnance prévue au paragraphe (1) relativement à une question référée au Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession, l'Association et le Comité doivent agir rapidement relativement à cette question.
1996, c.82, art.13; 2002, Projet de loi 49, art.27.

Le comité doit tenir des audiences

1996, c.82, art.13.

34(1) Le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession doit tenir une audience sur les allégations de faute professionnelle, d'incompétence ou d'incapacité d'un membre qui lui ont été référées par le Comité des plaintes.

34(2) Le comité doit commencer une audience soixante jours au plus tard après que les allégations lui aient été référées, sauf décision contraire des parties.

34(3) Le comité doit, trente jours au moins avant la date de l'audience signifier un avis de la date, de l'heure et de l'endroit de l'audience à l'Association, au membre qui fait l'objet des allégations et au plaignant, le cas échéant.

34(4) L'avis au membre qui fait l'objet des allégations doit décrire l'objet de l'audience et l'aviser que le comité peut tenir l'audience en son absence.

34(5) Le comité peut, à tout moment, permettre la modification d'un avis d'audience sur les allégations faites contre un membre, pour corriger des erreurs ou des omissions mineures ou typographiques, s'il estime juste et équitable de le faire et il peut rendre toute ordonnance qu'il considère nécessaire pour protéger le membre contre tout préjudice.
1996, c.82, art.13.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

34(6) Where the committee in its discretion considers it appropriate, it may attempt to formally mediate and resolve a complaint.
2014, c. 8, s. 13

Parties to hearing

1996, c.82, s.13.

35 The Association and the member against whom allegations have been made are parties to a hearing.
1996, c.82, s.13.

Parties may appear with counsel

1996, c.82, s.13.

36 The parties to a hearing may appear with counsel at the hearing.
1996, c.82, s.13.

Complainant may attend hearing

1996, c.82, s.13.

37(1) The complainant, if any, may attend the hearing in its entirety with or without counsel, and may make a written or oral submission to the committee before the calling of evidence and after the completion of evidence.

37(2) Notwithstanding subsection (1), at the request of a witness whose testimony is in relation to allegations of a member's misconduct of a sexual nature involving the witness, the committee may exclude a complainant from the portion of the hearing that receives the testimony of the witness.

37(3) In subsection (2), "allegations of a member's misconduct of a sexual nature" means allegations that the member sexually abused the witness when the witness was a patient of the member.
1996, c.82, s.13.

Attendance of witnesses and production of records

1996, c.82, s.13.

38(1) The chairperson of the committee or the Registrar may order a person to attend the hearing to give evidence and to produce records, documents and other things in the possession of or under the control of the person.

38(2) The chairperson of the committee or the Registrar shall order a person referred to in subsection (1) by issuing a notice requiring the person's attendance, stating the date and time of such attendance

34(6) Si le comité, à sa discrétion, le juge opportun, il peut tenter officiellement de régler la plainte par voie de médiation.
2014, Projet de loi 8, art. 13.

Parties à l'audience

1996, c.82, art.13.

35 L'Association et le membre qui fait l'objet d'allégations sont parties à une audience.
1996, c.82, art.13.

Les parties peuvent comparaître avec un avocat

1996, c.82, art.13.

36 Les parties à une audience peuvent y comparaître avec leur avocat.
1996, c.82, art.13.

Le plaignant peut assister à l'audience 1996, c.82, art.13.

37(1) Le plaignant, le cas échéant, peut assister à l'audience dans son intégralité avec ou sans avocat, et peut présenter un mémoire écrit ou oral au comité avant et après la fourniture des preuves.

37(2) Nonobstant le paragraphe (1), à la demande d'un témoin dont le témoignage porte sur des allégations de faute de nature sexuelle commise par un membre et qui concerne le témoin, le comité peut exclure un plaignant de la partie de l'audience ou le témoin fournit son témoignage.

37(3) Au paragraphe (2), «allégations de faute de nature sexuelle» désigne des allégations selon lesquelles le membre a abusé sexuellement du témoin lorsque le témoin était son patient.
1996, c.82, art.13.

Presence des témoins à l'audience et production des dossiers

1996, c.82, art.13.

38(1) Le président du comité ou le registraire peut ordonner à une personne d'assister à l'audience pour témoigner et produire des dossiers, documents et autres choses qu'elle a en sa possession ou sous son contrôle.

38(2) Le président du comité ou le registraire ordonne à une personne visée au paragraphe (1) d'assister à l'audience en lui délivrant un avis exigeant sa présence, indiquant la date et l'heure où elle doit être présente et

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

and requiring the production of the records, documents or other things in the person's possession or under the person's control.

38(3) The chairperson of the committee or the Registrar, upon the written request of a party or the party's counsel shall provide the party or party's counsel with any notices that the party requires to secure the attendance of witnesses at the hearing, without charge to the party.

38(4) A person, other than the member whose conduct is the subject of the hearing, who is served with a notice under this section shall be tendered the same fees as are payable to a witness in an action in The Court of Queen's Bench of New Brunswick at the time the notice is served.
1996, c.82, s.13.

Failure to comply with order

1996, c.82, s.13.

39(1) On application by the chairperson of the committee to The Court of Queen's Bench of New Brunswick, a person who fails to attend or to produce records, documents or other things as required by an order of the chairperson of the committee or the Registrar, or who refuses to be sworn or affirmed as a witness or to answer any question the committee directs that person to answer, may be found liable for contempt as if the person were in breach of an order or judgement of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

39(2) If the person referred to in subsection (1) is a member, the failure or refusal may be held by the committee to be professional misconduct.
1996, c.82, s.13

Committee may proceed in absence of investigated member

1996, c.82, s.13.

40 The committee, on proof of service of the notice of hearing on the member against whom allegations are made, may

(a) proceed with the hearing in the absence of the member, and

(b) without further notice to the member, take any action that is authorized to be taken under this Act, the regulations or by-laws.
1996, c.82, s.13.

exigeant la production de dossiers, documents ou autres choses qu'elle a en sa possession ou sous son contrôle.

38(3) Le président du comité ou le registraire, à la demande écrite d'une partie ou de son avocat, doit fournir à la partie ou à son avocat toutes les notifications dont la partie a besoin pour assurer la présence de témoins à l'audience, sans frais pour la partie.

38(4) À l'exception du membre dont la conduite fait l'objet de l'audience, toute personne à laquelle un avis est signifié en vertu du présent article, doit recevoir les mêmes indemnités de présence que celles qui sont payables à un témoin dans une action engagée devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick au moment de la signification de l'avis.
1996, c.82, art.13.

Défaut de se conformer a une ordonnance

1996, c.82, art.13.

39(1) À la demande du président du comité adressée à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau- Brunswick, une personne qui ne se présente pas ou qui ne produit pas les dossiers, documents ou autres choses exigés par une ordonnance du président du comité ou du registraire, ou qui refuse de prêter serment ou de faire une affirmation solennelle à titre de témoin ou de répondre a toute question a laquelle le comité lui demande de répondre, peut être déclarée coupable d'outrage comme si elle contrevenait a une ordonnance ou à un jugement de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

39(2) Si la personne visée au paragraphe (1) est un membre, le comité peut considérer son défaut ou son refus comme une faute professionnelle.
1996, c.82, art.13.

Le comité pent tenir l'audience en l'absence du membre qui fait l'objet de l'enquête

1996, c.82, art.13.

40 Un comité, sur preuve de la signification de l'avis d'audience au membre qui fait l'objet des allégations, peut

a) tenir l'audience en l'absence du membre, et

b) sans plus signifier d'autre avis au membre, prendre toute mesure que la présente loi, les règlements ou les règlements administratifs l'autorisent à prendre.
1996, c.82, art.13.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

Committee may hear other matters

1996, c.82, s.13.

41 If any other matter concerning the member against whom allegations have been made arises during the course of the hearing, the committee may hear the matter, but it shall notify the parties of its intention to do so and shall ensure that the member is given a reasonable opportunity to respond to the matter.

1996, c.82, s.13.

Examination of evidence before hearing

1996, c.82, s.13.

42(1) The Association shall give the member against whom allegations have been made at least ten days before the hearing

(a) in the case of written or documentary evidence, an opportunity to examine the evidence,

(b) in the case of evidence of an expert, the identity of the expert and a copy of the expert's written report or, if there is no written report, a written summary of the evidence, and

(c) in the case of evidence of a witness, the identity of the witness.

42(2) The member against whom allegations have been made shall give the Association at least ten days before the hearing, in the case of evidence of an expert, the identity of the expert and a copy of the expert's written report or, if there is no written report, a written summary of the evidence.

42(3) The committee may, in its discretion, allow the introduction of evidence that has not been disclosed under subsection (1) or (2) and may make such directions it considers necessary to ensure that the member or the Association is not prejudiced, as the case may be.

1996, c.82, s.13.

Legal advice

1996, c.82, s.13.

43 The committee may obtain legal advice with respect to the hearing from an adviser independent from the parties.

1996, c.82, s.13.

Oral evidence to be recorded

1996, c.82, s.13.

Le comité peut examiner d'autres questions

1996, c.82, art.13.

41 Si toute autre question sur le membre qui fait l'objet des allégations est soulevée au cours de l'audience, le comité peut examiner la question, mais il doit aviser les parties de son intention de le faire et s'assurer que le membre a une chance raisonnable de répondre sur cette question.

1996, c.82, art.13.

Examen des preuves avant l'audience

1996, c.82, art.13.

42(1) L'Association doit donner au membre qui fait l'objet des allégations au moins dix jours avant l'audience

a) dans le cas de preuves écrites ou documentaires, la chance d'examiner les preuves,

b) dans le cas de preuves fournies par un expert, l'identité de l'expert et une copie de son rapport écrit ou, en l'absence de rapport écrit, un sommaire écrit des preuves, et

c) dans le cas de preuves fournies par un témoin, l'identité du témoin.

42(2) Le membre qui fait l'objet des allégations doit fournir à l'Association, dix jours au moins avant l'audience, dans le cas de preuves fournies par un expert, l'identité de l'expert et une copie de son rapport écrit OU, en l'absence de rapport écrit, un résumé écrit des preuves.

42(3) Le comité peut, de manière discrétionnaire, permettre la fourniture de preuves qui n'ont pas été révélées en vertu du paragraphe (1) ou (2) et peut prendre toute directive qu'il considère nécessaire pour empêcher que le membre ou l'association, selon le cas, ne subisse un dommage.

1996, c.82, art.13.

Opinion juridique

1996, c.82, art.13.

43 Le comité peut obtenir une opinion juridique relativement à l'audience auprès d'un conseiller indépendant des parties.

1996, c.82, art.13.

Témoignage oral à enregistrer

1996, c.82, art.13.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

44 The committee shall ensure that the oral evidence is recorded and copies of the transcript of the hearing are available to a party on the party's request and at that party's expense.
1996, c.82, s.13.

Testimony of witnesses

1996, c.82, s.13.

45(1) At the hearing of the committee, the testimony of witnesses shall be taken under oath or solemn affirmation, which may be administered by any member of the committee.

45(2) For the purposes of a hearing, the members of the committee are conferred with the powers of a commissioner of oaths under the *Commissioners for Taking Affidavits Act*.
1996, c.82, s.13.

Right to cross-examine

1996, c.82, s.13.

46 Each party to the hearing has the right to cross-examine witnesses and call evidence.
1996, c.82, s.13.

No communication by committee members

1996, c.82, s.13.

47 No member of the committee shall communicate outside the hearing, in relation to the subject matter of the hearing, with a party or the party's representative unless the other party has been given notice of the subject matter of the communication and an opportunity to be present during the communication.
1996, c.82, s.13.

Committee to determine its procedure

1996, c.82, s.13.

48 Subject to this Part, the committee may determine its rules of procedure.
1996, c.82, s.13.

Committee not bound by rules of evidence

1996, c.82, s.13.

49 The committee is not bound by the rules of evidence which apply to judicial proceedings.
1996, c.82, s.13.

44 Le comité doit s'assurer que les témoignages oraux sont enregistrés et que des copies des transcriptions de l'audience sont disponibles à la demande et aux frais de toute partie qui les demande.
1996, c.82, art.13.

Témoignages des témoins

1996, c.82, art.13.

45(1) Lors de l'audience du comité, le témoignage des témoins doit être donné sous serment ou sous affirmation solennelle qui peut être reçu par tout membre du comité.

45(2) Aux fins d'une audience, les membres du comité ont les pouvoirs des commissaires à la prestation des serments en vertu de la *Loi sur les commissaires à la prestation des serments*.
1996, c.82, art.13.

Droit d'effectuer un contre-interrogatoire

1996, c.82, art.13.

46 Chaque partie à l'audience a le droit d'effectuer un contre-interrogatoire des témoins et de demander des preuves.
1996, c.82, art.13.

Pas de communication par les membres du comité

1996, c.82, art.13.

47 Un membre du comité ne peut communiquer en dehors de l'audience, relativement au sujet de l'audience, avec une partie ou le représentant d'une partie que si l'autre partie a été avisée du sujet de la communication et eu la possibilité d'assister à la communication.
1996, c.82, art.13.

Le comité établit sa propre procédure

1996, c.82, art.13.

48 Sous réserve de la présente partie, le comité peut déterminer ses règles de procédure.
1996, c.82, art.13.

Le comité n'est pas lié par les règles de preuve

1996, c.82, art.13.

49 Le comité n'est pas lié par les règles de preuve applicables aux procédures judiciaires.
1996, c.82, art.13.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

Committee may adjourn hearing

1996, c.82, s.13.

50 The committee may adjourn the hearing from time to time.

1996, c.82, s.13.

Continuity of membership of committee

1996, c.82, s.13.

51 Where the certificate of registration of a member of the committee who is a licensed practical nurse expires after the hearing commences or where the term of appointment of a member of the committee expires after the hearing of a matter commences, the member shall be deemed to remain a member of the committee for the purpose of disposing of that matter.

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.28.

Members of committee who participate in decision

1996, c.82, s.13.

52 Only the members of the committee who were present throughout the hearing shall participate in the committee's decision.

1996, c.82, s.13.

Professional misconduct

1996, c.82, s.13.

53 A member has committed an act of professional misconduct if

(a) the member has pleaded guilty to or has been found guilty of an offence that, in the opinion of the committee, is relevant to the member's suitability to practise,

(b) the governing body of a health profession in a jurisdiction other than New Brunswick has found that the member committed an act of professional misconduct that would, in the opinion of the committee, constitute an act of professional misconduct under this Act or the rules and regulations,

(c) the member has digressed from established or recognized professional standards or rules of practice of the profession,

(d) the member has committed an act of professional misconduct as defined in the rules or regulations,

Le comité peut ajourner l'audience

1996, c.82, art.13.

50 Le comité peut ajourner l'audience à l'occasion.

1996, c.82, art.13.

Continuite des membres du comité

1996, c.82, art.13.

51 Lorsque le certificat d'immatriculation d'un membre du comité qui est une infirmière ou un infirmier auxiliaire autorisé expire après le début de l'audience ou lorsque la nomination d'un membre du comité expire après le début de l'audience, le membre est réputé demeurer membre du comité afin de régler cette question.

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de Loi 49, art.28.

Membres du comité qui participent à la décision

1996, c.82, art.13.

52 Seuls les membres du comité qui étaient présents pendant toute l'audience peuvent participer à sa décision.

1996, c.82, art.13.

Faute professionnelle

1996, c.82, art.13.

53 Un membre a commis une faute professionnelle

a) s'il a plaidé ou été déclaré coupable d'une infraction qui, de l'avis du comité, affecte sa capacité d'exercer la profession,

b) si l'organe directeur d'une profession de la santé d'une autre juridiction que le Nouveau-Brunswick a déclaré que le membre avait commis une faute professionnelle qui, de l'avis du comité, constitue une faute professionnelle en vertu de la présente loi ou des règles et règlements,

c) si le membre a dérogé aux normes professionnelles ou aux règles d'exercice établies ou reconnues de la profession,

d) si le membre a commis une faute professionnelle selon la définition des règles ou règlements,

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

(e) the member has violated or failed to comply with this Act or the rules or regulations,

e) si le membre a contrevenu ou omis de se conformer à la présente loi, aux règles ou règlements,

(f) the member has violated or failed to comply with a term, condition or limitation imposed on the member's certificate of registration under this Act,

f) si le membre a contrevenu ou omis de se conformer à une modalité, une condition ou une limite à laquelle son certificat d'immatriculation est assujéti en vertu de la présente loi,

(g) the member has failed to submit to an examination ordered by the Complaints Committee under section 31,

g) si le membre a omis de subir un examen ordonné par le Comité des plaintes en vertu de l'article 31,

(h) the member has sexually abused a patient, or

h) si le membre a abusé sexuellement d'un patient, ou

(i) the member has failed to file a report pursuant to section 55.
1996, c.82, s.13.

i) si le membre a fait défaut de déposer un rapport conformément à l'article 55.
1996, c.82, art.13.

Sexual abuse of patient

1996, c.82, s.13.

Abus sexuels des patients

1996, c.82, art.13.

54(1) Sexual abuse of a patient by a member means

54(1) Abus sexuel d'un patient par un membre désigne

(a) sexual intercourse or other forms of physical sexual relations between the member and the patient,

a) des rapports sexuels ou autres formes de relations physiques sexuelles entre le membre et le patient,

(b) touching, of a sexual nature, of the patient by the member, or

b) des attouchements de nature sexuelle, du patient par le membre, ou

(c) behaviour or remarks of a sexual nature by the member towards the patient

c) une conduite ou des remarques de nature sexuelle par le membre à l'égard du patient.

54(2) For the purposes of subsection (1), "sexual nature" does not include touching, behaviour or remarks of a clinical nature appropriate to the service provided.
1996, c.82, s.13.

54(2) Aux fins du paragraphe (1), «nature sexuelle» ne comprend pas les attouchements, une conduite ou des remarques de nature clinique appropriés au service dispensé.
1996, c.82, art.13.

Failure of member to report sexual abuse

1996, c.82, s.13.

Défaut d'un membre de rapporter un abus sexuel

1996, c.82, art.13.

55(1) A member who, in the course of practising the profession, has reasonable grounds to believe that another health professional has sexually abused a patient or client and who fails to file a report in writing in accordance with subsection (4) with the governing body of the health professional within twenty-one days after the circumstances occur that give rise to the reasonable grounds for the belief commits an act of professional misconduct.

55(1) Commet une faute professionnelle, tout membre qui, dans l'exercice de la profession, a des motifs raisonnables de croire qu'un autre professionnel de la santé a abusé sexuellement d'un patient ou d'un client et qui fait défaut de déposer un rapport par écrit, conformément au paragraphe (4), auprès de l'organe directeur du professionnel de la santé en question dans les vingt et un jours qui suivent la survenance des circonstances qui lui ont raisonnablement permis de croire à la commission de l'abus sexuel.

55(2) A member is not required to file a report pursuant to subsection (1) if the member does not know the name of the health professional who would

55(2) Un membre n'est pas tenu de déposer un rapport conformément au paragraphe (1), s'il ne connaît pas le nom du professionnel de la santé qui devrait faire

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

be the subject of the report.

l'objet du rapport.

55(3) If the reasonable grounds for filing a report pursuant to subsection (1) have been obtained from one of the member's patients, the member shall use his or her best efforts to advise the patient that the member is filing the report before doing so.

55(3) Si les motifs raisonnables du d'un rapport conformément au paragraphe (1) ont été obtenus de l'un des patients du membre, le membre doit, au préalable, faire de son mieux pour aviser le patient que le membre est en train de déposer le rapport.

55(4) A report filed pursuant to subsection (1) shall contain the following information:

55(4) Un rapport déposé conformément au paragraphe (1) doit contenir les renseignements suivants :

(a) the name of the member filing the report;

a) le nom du membre qui dépose le rapport;

(b) the name of the health professional who is the subject of the report;

b) le nom du professionnel de la santé qui fait l'objet du rapport;

(c) the information the member has of the alleged sexual abuse; and

c) les renseignements dont dispose le membre sur l'abus sexuel allégué; et

(d) subject to subsection (5), if the grounds of the member filing the report are related to a particular patient or client of the health professional who is the subject of the report, the name of the patient or client.

d) sous réserve du paragraphe (5), si les motifs du membre qui dépose le rapport sont liés à un patient ou à un client particulier du professionnel de la santé qui fait l'objet du rapport, le nom du patient ou du client.

55(5) The name of a patient or client who may have been sexually abused shall not be included in a report unless the patient or client or, if the patient or client is incapable, the patient's or client's representative, consents in writing to the inclusion of the patient's or client's name.

55(5) Le nom d'un patient ou d'un client qui peut avoir été victime d'un abus sexuel ne peut figurer dans un rapport que si le patient ou le client, ou s'il est incapable, son représentant, consent par écrit à l'inclusion du nom du patient ou du client dans le rapport.

55(6) Section 54 applies with the necessary modifications to sexual abuse of a patient or client by another health professional.

55(6) L'article 54 s'applique avec les modifications nécessaires à un abus sexuel d'un patient ou d'un client par un autre professionnel de la santé.

55(7) No action or other proceeding shall be instituted against a member for filing a report in good faith pursuant to subsection (1).
1996, c.82, s.13.

55(7) Il ne peut être intenté d'action ou d'autre procédure contre un membre qui dépose de bonne foi un rapport conformément au paragraphe (1).
1996, c.82, art.13.

Action by committee 1996, c.82, s.13.

Mesures du comité 1996, c.82, art.13.

56(1) On the completion of a hearing, the committee may

56(1) À la fin d'une audience, le comité peut

(a) dismiss the matter, or

a) rejeter l'affaire, ou

(b) find that the member has committed an act of professional misconduct, is incompetent or incapacitated or any combination of them.

b) déclarer que le membre a commis une faute professionnelle, est incompetent ou incapable ou toute combinaison de ceux-ci.

56(2) If the committee finds that the member has committed an act of professional misconduct, the committee may, by order, do one or more of the following:

56(2) S'il déclare qu'un membre a commis une faute professionnelle, le comité peut, par voie d'ordonnance, prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

(a) reprimand the member;

(b) require the member to waive, reduce or repay a fee for services that, in the opinion of the committee, were not provided or were improperly provided;

(c) impose a fine to a maximum of five thousand dollars to be paid by the member to the Association;

(d) direct the Registrar to impose specified terms, conditions and limitations on the member's certificate of registration for a specified or indefinite period of time or until specified criteria are satisfied, or both;

(e) direct the Registrar to suspend the member's certificate of registration for a specified period of time or until specified criteria are satisfied, or both;

(f) direct the Registrar to revoke the member's certificate of registration; or

(g) make such other order as the committee considers appropriate.

56(3) If the committee finds that a member is incompetent or incapacitated, the committee may, by order, do one or more of the following:

(a) direct the Registrar to impose specified terms, conditions and limitations on the member's certificate of registration for a specified or indefinite period of time or until specified criteria are satisfied, or both;

(b) direct the Registrar to suspend the member's certificate of registration until specified criteria are satisfied;

(c) direct the Registrar to revoke the member's certificate of registration; or

(d) make such other order as the committee considers appropriate.

56(4) Where the committee makes an order under subsection (2) or (3), the committee may, by order, do any one or more of the following:

(a) direct the Registrar to give public notice of any order by the committee that the Registrar is not otherwise required to give under this Act; or

a) reprimander le membre;

b) exiger que le membre réduise ou rembourse des honoraires pen;us pour des services dispenses par le membre que le comité considère ne pas avoir été dispenses OU avoir été incorrectement dispenses ou renonce a ces honoraires;

c) imposer une amende maximale de cinq mille dollars à payer par le membre à l'Association;

d) enjoindre au registraire d'assujettir le certificat d'immatriculation du membre à des modalités, conditions et limites spécifiques, pour une période spécifique ou indéterminée ou jusqu'à la satisfaction de conditions spécifiques, ou les deux;

e) enjoindre au registraire de suspendre le certificat d'immatriculation du membre pour une période spécifique ou jusqu'à la satisfaction de conditions spécifiques, ou les deux;

f) enjoindre au registraire de révoquer le certificat d'imrnatriculation du membre; ou

g) rendre route autre ordonnance que le comité considère appropriée.

56(3) Si le comité déclare qu'un membre est incompetent ou incapable, il peut, par voie d'ordonnance, rendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) enjoindre au registraire d'assujettir le certificat d'immatriculation du membre à des modalités, conditions et limites spécifiques, pour une période spécifique ou indéterminée ou jusqu'à la satisfaction de conditions spécifiques, ou les deux;

b) enjoindre au registraire de suspendre le certificat d'immatriculation du membre jusqu'à la satisfaction de conditions spécifiques;

c) enjoindre au registraire de révoquer le certificat d'immatriculation du membre; ou

d) rendre toute autre ordonnance que le comité juge appropriée.

56(4) Lorsqu'il rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2) ou (3), le comité peut, par voie d'ordonnance, prendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) enjoindre au registraire de donner un avis public de toute ordonnance du comité qu'il n'est pas autrement tenu de donner en vertu de la présente loi; ou

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

b) direct the Registrar to enter the result of the proceeding before the committee in the records of the Association and to make the result available to the public.

56(5) When the committee makes an order under paragraph (2)(f) or (3)(c), the committee may specify a period of time before which the person whose certificate of registration is revoked may not apply for a new certificate of registration.

56(6) Where the committee finds that a member has committed an act of professional misconduct or is incompetent or incapacitated, the parties to the hearing and the complainant or the complainant's counsel may, before the penalty is determined, make submissions to the committee as to the penalty and the parties may, subject to the discretion of the committee, call further evidence in respect of the penalty.

1996, c.82, s.13.

Costs

1996, c.82, s.13.

57(1) The committee may make an order requiring a member who the committee finds has committed an act of professional misconduct, or finds to be incompetent or incapacitated, to pay all or part of the following costs and expenses:

(a) the Association's legal costs and expenses;

(b) the Association's costs and expenses incurred in investigating the matter; and

(c) the Association's costs and expenses in conducting the hearing.

57(2) The costs and expenses payable under subsection (1) may be agreed upon by consent or taxed by the Registrar of The Court of Queen's Bench of New Brunswick as between solicitor and client on filing with the Registrar the order of the committee and on payment of the fees prescribed by the *Rules of Court*, and judgment may be entered for such taxed costs in Form 1, with such modifications as are necessary.

1996, c.82, s.13.

Decision to be in writing

1996, c.82, s.13.

58 The committee shall give its decision, the reasons for its decision and the penalty imposed in writing and shall serve a copy of it on the parties and to the

b) enjoindre au registraire d'inscrire le résultat de la procédure engagée devant le comité dans les dossiers de L'association et de mettre le résultat à la disposition du public.

56(5) Lorsqu'il rend une ordonnance en vertu de l'alinéa (2)f) ou (3)c), le comité peut stipuler un délai avant l'expiration duquel la personne dont le certificat d'immatriculation a été révoqué ne peut pas demander un nouveau certificat d'immatriculation.

56(6) Lorsque le comité déclare qu'un membre a commis une faute professionnelle, qu'il est incompetent OU incapable, les parties à l'audience et le plaignant ou son avocat, peuvent, avant que la sanction ne soit déterminée, faire des suggestions au comité sur la sanction à imposer et les parties peuvent, à la discrétion du comité, demander un complément de preuve relativement à la sanction.

1996, c.82, art.13.

Frais

1996, c.82, art.13.

57(1) Le comité peut rendre une ordonnance exigeant qu'un membre qu'il a déclaré coupable d'une faute professionnelle, ou déclaré incompetent ou incapable, paie tout ou partie des frais et dépenses suivants :

a) les frais et dépenses juridiques de l'Association;

b) les frais et dépenses engagés par l'Association lors de l'enquête menée dans l'affaire; et

c) les frais et dépenses engagés par l'Association lors de l'audience.

57(2) Les frais et dépenses payables en vertu du paragraphe (1) peuvent être convenus par consentement mutuel ou taxés par le registraire de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick comme entre avocat et client, en déposant auprès du registraire l'ordonnance du comité et en payant les droits prescrits par les *Règles de procédures*, et un jugement peut être rendu pour ces frais taxés selon la Formule 1, avec les modifications nécessaires.

1996, c.82, art.13.

La décision doit être écrite

1996, c.82, art.13.

58 Le comité doit donner sa décision, ses motifs et la sanction imposée par écrit et doit en signifier une copie aux parties et au plaignant, le cas échéant, ainsi qu'une

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

complainant, if any, along with a statement of the rights of the parties to appeal the decision to The Court of Appeal of New Brunswick.
1996, c.82, s.13.

Suspension of certificate of registration until fine and costs paid

1996, c.82, s.13.

59 Where a member fails to pay a fine or costs imposed under this Part within the time ordered, the Registrar may, without notice to the member, suspend the certificate of registration of the member until the fine or costs are paid and shall serve the member with notice of the suspension.

1996, c.82, s.13.

Board of Directors may suspend certificate of registration

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.29.

60(1) The Board of Directors, if it is satisfied that a member has violated or failed to comply with an order of the committee, may without notice to the member, revoke or suspend the member's certificate of registration.

60(2) The Registrar shall send the member a written notice of the revocation or suspension.

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.30.

Committee to deliver decision and record to Registrar

1996, c.82, s.13.

61 The committee shall forward to the Registrar

(a) the written decision of the committee, and

(b) the record of the hearing and all the documents and other things put into evidence.

1996, c.82, s.13.

Record of hearing may be examined

1996, c.82, s.13.

61 The parties and the complainant, if any, may, upon request and at their expense, examine the record of the hearing or any part of the record and the documents and other things put into evidence.

1996, c.82, s.13.

Release of evidence by Registrar

1996, c.82, s.13.

déclaration des droits des parties de faire appel de la décision à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick.
1996, c.82, art.13.

Suspension du certificat d'immatriculation jusqu' au paiement de l'amende et des frais

1996, c.82, art.13.

59 Lorsqu'un membre fait défaut de payer une amende ou des frais imposés en vertu de la présente partie dans le délai prévu dans l'ordonnance, le registraire peut, sans en aviser le membre, suspendre son certificat d'immatriculation jusqu'au paiement de l'amende ou des frais et doit lui signifier un avis de la suspension.

1996, c.82, art.13.

Le Conseil d'administration peut suspendre un certificat d'immatriculation

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de Loi 49, art.29.

60(1) Le Conseil d'administration, s'il est convaincu qu'un membre a contrevenu ou omis de se conformer à une ordonnance du comité, peut, sans en aviser le membre, révoquer ou suspendre son certificat d'immatriculation.

60(2) Le registraire doit envoyer au membre un avis écrit de la révocation ou de la suspension.

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de loi 49, art.30.

Le comité doit remettre sa décision et le dossier au registraire

1996, c.82, art.13.

61 Le comité doit faire parvenir au registraire

a) la décision écrite du comité, et

b) le dossier de l'audience et tous les documents et autres choses portés en preuve.

1996, c.82, art.13.

Le dossier de l'audience peut être examiné

1996, c.82, art.13.

61 Les parties et le plaignant, le cas échéant, peuvent, s'ils en font la demande et à leurs frais, examiner tout ou partie du dossier de l'audience et les documents et les autres choses portés en preuve.

1996, c.82, art.13.

Restitution des preuves par le registraire

1996, c.82, art.13.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

62 The Registrar shall release documents and other things put into evidence at a hearing to the person who produced them, on request, within a reasonable time after the matter in issue has been finally determined.
1996, c.82, s.13.

Member to return certificate of registration

1996, c.82, s.13.

63 A member whose certificate of registration has been suspended or revoked shall immediately return his or her certificate of registration to the Registrar.
1996, c.82, s.13.

No stay of order

1996, c.82, s.13.

65 An order of the committee under section 56 takes effect immediately or at such other time as the committee may direct, notwithstanding that an appeal has been taken from the decision of the committee.
1996, c.82, s.13.

Application for stay

1996, c.82, s.13.

66(1) A member who appeals a decision of the committee may apply to The Court of Appeal of New Brunswick for a stay of the committee's order pending the disposition of the appeal, and The Court of Appeal of New Brunswick may make any order it considers appropriate.

66(2) A member shall give the Association at least one week's notice of an application to The Court of Appeal of New Brunswick to stay an order of a committee.
1996, c.82, s.13.

Appeals to court

1996, c.82, s.13.

67(1) A party may appeal from the decision of the committee to The Court of Appeal of New Brunswick.

67(2) An appeal under this section shall be commenced within thirty days after the date of the decision.

67(3) An appeal under this section shall be conducted in accordance with the *Rules of Court*, where not inconsistent with this Act.

62 Le registraire doit rendre les documents et les autres choses portés en preuve à une audience, à la personne qui les a produits, si elle le demande, dans un délai raisonnable une fois que la question en cause a été décidée définitivement.
1996, c.82, art.13.

Le membre doit rendre son certificat d'immatriculation

1996, c.82, art.13.

63 Un membre dont le certificat d'immatriculation a été suspendu ou révoqué doit immédiatement le rendre au registraire.
1996, c.82, art.13.

Une ordonnance ne peut être suspendue

1996, c.82, art.13.

65 Une ordonnance du comité prévue à l'article 56, prend effet immédiatement ou à toute autre date que le comité peut fixer, même si un appel a été interjeté contre la décision du comité.
1996, c.82, art.13.

Demande de suspension

1996, c.82, art.13.

66(1) Un membre qui interjette appel contre une décision du comité peut demander à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick de suspendre l'ordonnance du comité en attendant le règlement de l'appel et la Cour peut rendre toute ordonnance qu'elle juge appropriée.

66(2) Un membre doit donner à l'Association un avis minimal d'une semaine pour l'aviser qu'il a demandé à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick de suspendre une ordonnance du comité.
1996, c.82, art.13.

Appels à la Cour

1996, c.82, art.13.

67(1) Une partie peut interjeter appel d'une décision du comité devant la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick.

67(2) Un appel prévu au présent article doit être engagé dans les trente jours qui suivent la date de la décision.

67(3) Un appel prévu au présent article doit être engagé conformément aux *Règles de procédure*, lorsqu'il n'y a pas conflit avec la présente loi.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

67(4) On the request of a party to an appeal under this section and on payment by the party of any reasonable expenses related to the request, the Registrar shall provide the party with copies of part or all as requested, of the record of the proceedings before the committee.

67(5) An appeal under subsection (1) shall be founded upon the record of the proceedings before the committee and upon the committee's decision.

67(6) On the hearing of an appeal under this section, The Court of Appeal of New Brunswick may

(a) affirm or reverse the decision or order of the committee,

(b) refer the matter back to the committee, with or without directions, or

(c) substitute its decision or order for that of the committee.

67(7) The Court of Appeal of New Brunswick may make any order respecting the costs of an appeal that it considers appropriate.

1996, c.82, s.13.

Reinstatement

1996, c.82, s.13.

68(1) A person who has had terms, conditions and limitations imposed on his or her certificate of registration or whose certificate of registration has been suspended or revoked as a result of proceedings before the committee may apply to the Registrar in writing to have the terms, conditions and limitations removed or the suspension removed or a new certificate of registration issued.

68(2) Where a certificate of registration has been revoked, a person shall not make an application under subsection (1) earlier than one year after the revocation if the committee has not specified a period of time under subsection 56(5).

68(3) Subsequent applications to the Registrar after an initial application for the removal of terms, conditions and limitations imposed on a member's certificate of registration or for the removal of the suspension or issuance of a new certificate of registration shall not be made earlier than six months after any previous application under this section.

1996, c.82, s.13.

67(4) À la demande d'une partie à un appel prévu au présent article et sur paiement par elle des frais raisonnables liés à la demande, le registraire doit lui fournir des copies de tout ou partie, selon la demande, du dossier des procédures engagées devant le comité.

67(5) Un appel prévu au paragraphe (1) doit se fonder sur le dossier des procédures engagées devant le comité et sur la décision du comité.

67(6) Lors de l'audition d'un appel prévu au présent article, la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick peut

a) confirmer ou casser la décision ou l'ordonnance du comité,

b) renvoyer la question au comité, avec ou sans directives, ou

c) remplacer la décision ou l'ordonnance du comité par sa propre décision ou ordonnance.

67(7) La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick peut rendre toute ordonnance relative aux frais d'un appel qu'elle considère appropriée.

1996, c.82, art.13.

Rétablissement du certificat d'immatriculation

1996, c.82, art.13.

68(1) Toute personne dont le certificat d'immatriculation a été assujéti à des modalités, conditions et limites ou suspendu ou révoqué à la suite des procédures engagées devant un comité, peut demander par écrit au registraire le retrait des modalités, conditions et limites, le retrait de la suspension ou la délivrance d'un nouveau certificat d'immatriculation.

68(2) Lorsqu'un certificat d'immatriculation a été révoqué, une personne ne peut pas faire de demande en vertu du paragraphe (1) avant une année après la révocation si le comité n'a pas stipulé de délai en vertu du paragraphe 56(5).

68(3) Après une demande initiale de retrait des modalités, conditions et limites assujettissant le certificat d'immatriculation d'un membre, de retrait d'une suspension ou de la délivrance d'un nouveau certificat d'immatriculation, de nouvelles demandes au registraire ne peuvent être faites moins de six mois après la présentation de la dernière demande présentée en vertu du présent article.

1996, c.82, art.13.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

69(1) Subject to subsection (2), where the Registrar receives an application under section 68, the Registrar shall refer the application to the Discipline and Fitness to Practise Committee.

69(2) Where terms, conditions and limitations have been imposed on a certificate of registration for a specified period of time and no specified criteria have been imposed or where a certificate of registration has been suspended for a specified period of time and no specified criteria have been imposed, the Registrar may remove the terms, conditions and limitations or the suspension if the specified period of time has elapsed.

69(3) A person who makes an application under section 68 shall provide the Discipline and Fitness to Practise Committee with such information as the committee may require in relation to the application.

69(4) The Discipline and Fitness to Practise Committee may, with or without a hearing, with respect to a person whose application has been referred to the committee under this section, make an order doing one or more of the following:

(a) directing the Registrar to remove some or all of the terms, conditions and limitations imposed on the certificate of registration;

(b) directing the Registrar to remove the suspension;

(c) directing the Registrar to issue a new certificate of registration to the person; or

(d) directing the Registrar to impose specified terms, conditions and limitations on the applicant's certificate of registration if a direction has been given under paragraph (b) or (c).
1996, c.82, s.13.

Investigations

1996, c.82, s.13.

70 The Registrar may appoint one or more investigators to investigate whether a member has committed an act of professional misconduct or is incompetent or incapacitated if

(a) the Complaints Committee has received a complaint about the member and has requested the Registrar to appoint an investigator, or

69(1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque le registraire reçoit une demande en vertu de l'article 68, il doit la référer au Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession.

69(2) Lorsqu'un certificat d'immatriculation a été assujéti à des modalités, conditions et limites pour une période spécifique et qu'aucune condition spécifique n'a été imposée ou lorsqu'un certificat d'immatriculation a été suspendu pour une période spécifique et qu'aucune condition spécifique n'a été imposée, le registraire peut retirer les modalités, conditions et limites ou la suspension, si la période spécifique est écoulée.

69(3) Une personne qui fait une demande en vertu de l'article 68 doit fournir au Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession les renseignements qu'il peut demander relativement à la demande.

69(4) Le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession peut, avec ou sans audience, à l'égard d'une personne dont la demande lui a été référée en vertu du présent article, rendre une ordonnance prévoyant une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) enjoindre au registraire de retirer plusieurs ou toutes les modalités, conditions et limites qui assujétissent le certificat d'immatriculation;

b) enjoindre au registraire de retirer la suspension;

c) enjoindre au registraire de délivrer un nouveau certificat d'immatriculation à la personne;
ou

d) enjoindre au registraire d'assujétir le certificat d'immatriculation de la personne à des modalités, conditions et limites spécifiques, si une directive a été donnée en vertu de l'alinéa b) ou c).
1996, c.82, art.13.

Enquêtes

1996, c.82, art.13.

70 Le registraire peut nommer un ou plusieurs enquêteurs pour rechercher si un membre a commis une faute professionnelle, est incompetent ou incapable, si

a) le Comité des plaintes a reçu une plainte à l'égard du membre et a demandé au registraire de nommer un enquêteur, ou

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

(b) the Complaints Committee is investigating the member at the request of the Registrar or the Board of Directors and has requested the Registrar to appoint an investigator.

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.31.

71(1) An investigator appointed by the Registrar may at any reasonable time, and upon producing proof of his or her appointment, enter and inspect the business premises of a member and examine anything found there that the investigator has reason to believe may provide evidence in respect of the matter being investigated.

71(2) Subsection (1) applies notwithstanding any provision in any Act relating to the confidentiality of health records.

71(3) No person shall, without reasonable excuse, obstruct or cause to be obstructed an investigator while the investigator is performing his or her duties under this Part.

71(4) No person shall withhold, conceal or destroy, or cause to be withheld, concealed or destroyed, anything that is relevant to an investigation under this Part.

1996, c.82, s.13.

72(1) Upon the *ex parte* application of an investigator, a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick who is satisfied on information by oath or solemn affirmation that the investigator has been properly appointed and that there are reasonable grounds for believing that

(a) the member being investigated has committed an act of professional misconduct, is incompetent or incapacitated, and

(b) there is in a building, receptacle or place anything that will provide evidence in respect of the matter being investigated,

may issue a warrant authorizing the investigator to enter the building, receptacle or place and search for and examine or remove anything described in the warrant.

72(2) An investigator entering and searching a place under the authority of a warrant issued under subsection (1) may be assisted by other persons and may enter a place by force.

b) le Comité des plaintes fait une enquête sur le membre à la demande du registraire ou du Conseil d'administration et a demandé au registraire de nommer un enquêteur.

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de loi 49, art.31.

71(1) Un enquêteur nommé par le registraire peut, à tout moment raisonnable, et après avoir fourni une preuve de sa nomination, perquisitionner dans les locaux d'affaires d'un membre et examiner toute chose qui y est trouvée dont l'enquêteur a des raisons de croire qu'elle pourra fournir des preuves sur la question faisant l'objet de l'enquête.

71(2) Le paragraphe (1) s'applique nonobstant toute disposition de toute loi relative à la confidentialité des dossiers médicaux.

71(3) Il est interdit à quiconque, sans excuse raisonnable, de gêner ou de faire gêner un enquêteur dans l'exercice de ses fonctions prévues par la présente partie.

71(4) Il est interdit à quiconque de dissimuler, cacher ou détruire ou faire dissimuler, cacher ou détruire toute chose qui se rapporte à une enquête menée en vertu de la présente partie.

1996, c.82, art.13.

72(1) Si un enquêteur fait une demande *ex parte*, un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick qui est convaincu sur la base de renseignements fournis sous serment ou affirmation solennelle que l'enquêteur a été convenablement nommé et qu'il existe des motifs raisonnables de croire

a) que le membre qui fait l'objet de l'enquête a commis une faute professionnelle, est incompetent ou incapable, et

b) qu'il y a dans un édifice, un receptacle ou un endroit quelque chose qui fournira une preuve relativement à la question faisant l'objet de l'enquête,

peut délivrer un mandat autorisant l'enquêteur à perquisitionner dans l'édifice, le receptacle ou l'endroit et à y examiner ou à en retirer toute chose décrite dans le mandat.

72(2) Un enquêteur qui perquisitionne dans un endroit en application d'un mandat délivré en vertu du paragraphe (1), peut se faire aider par d'autres personnes et pénétrer dans cet endroit par la force.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

72(3) An investigator entering and searching a place under the authority of a warrant issued under subsection (1) shall produce his or her identification and a copy of the warrant, upon request, to any person at that place.

72(4) A person conducting an entry or search under the authority of a warrant issued under subsection (1) who finds anything not described in the warrant that the person believes on reasonable grounds will provide evidence in respect of the matter being investigated, may seize and remove that thing.
1996, c.82, s.13.

73(1) An investigator may copy, at the expense of the Association, a document that the investigator may examine under subsection 71(1) or under the authority of a warrant under subsection 72(1).

73(2) An investigator may remove a document referred to in subsection (1) if it is not practicable to copy it in the place where it is examined or a copy is not sufficient for the purposes of the investigation and may remove any object that is relevant to the investigation, and shall provide the person in whose possession it was with a receipt for the document or object.

73(3) An investigator, where a copy can be made, shall return a document removed under subsection (2) as soon as possible after the copy has been made.

73(4) A copy of a document certified by an investigator to be a true copy shall be received in evidence in any proceeding to the same extent and shall have the same evidentiary value as the document itself.

73(5) In this section, "document" means a record of information in any form and includes any part of it.
1996, c.82, s.13.

74(1) An investigator shall report the results of the investigation to the Registrar in writing.

74(2) The Registrar shall report the results of an investigation to the Complaints Committee.
1996, c.82, s.13.

Transitional

1996, c.82, s.13.

75 Any proceeding respecting the conduct or actions of a member that was commenced before this section came into force shall be dealt with and concluded as though this Part had not been enacted.

72(3) Un enquêteur qui perquisitionne dans un endroit en application d'un mandat délivré en vertu du paragraphe (1), doit produire une pièce d'identité et une copie du mandat à toute personne, à cet endroit, qui demande à les examiner.

72(4) Toute personne qui effectue une perquisition en application d'un mandat délivré en vertu du paragraphe (1), qui découvre une chose qui n'est pas décrite dans le mandat mais dont elle croit, pour des motifs raisonnables, que la chose pourra fournir des preuves relativement à la question faisant l'objet de l'enquête, peut saisir et retirer cette chose. 1996, c.82, art.13.

73(1) Un enquêteur peut copier, aux frais de l'Association, un document qu'il peut examiner en vertu du paragraphe 71(1) ou en application d'un mandat délivré en vertu du paragraphe 72(1).

73(2) Un enquêteur peut retirer un document visé au paragraphe (1) s'il n'est pas pratique de le copier à l'endroit où il est examiné ou si une copie n'est pas suffisante aux fins de l'enquête et peut retirer tout objet qui est pertinent à l'enquête; il doit fournir à la personne qui en avait la possession un reçu du document ou de l'objet.

73(3) Un enquêteur, lorsqu'une copie peut être faite, doit rendre le document retiré en vertu du paragraphe (2), aussitôt que possible après que la copie a été faite.

73(4) Une copie d'un document qu'un enquêteur atteste être une copie véritable doit être acceptée en preuve dans toute procédure dans la même mesure et avoir la même valeur probante que le document lui-même.

73(5) Dans le présent article, «document» désigne un registre d'information quelle qu'en soit la forme et comprend toute partie de celui-ci.
1996, c.82, art.13.

74(1) Un enquêteur doit faire un rapport au registraire sur les résultats de l'enquête par écrit.

74(2) Le registraire doit faire un rapport sur les résultats de l'enquête au Comité des plaintes.
1996, c.82, art.13.

Mesures transitoires

1996, c.82, art.13.

75 Toute procédure relative à la conduite ou aux actions d'un membre qui a été engagée avant l'entrée en vigueur du présent article doit être traitée et décidée comme si la présente partie n'avait pas été décrétée.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

1996, c.82, s.13.

**PART III
GENERAL**

1996, c.82, s.13.

Registrar to give notice

1996, c.82, s.13.

76 The Registrar shall give public notice of the suspension or révocation of the member's certificate of registration as a result of proceedings before the Discipline and Fitness to Practise Committee.

1996, c.82, s.13.

Records to be made available to public

1996, c.82, s.13.

77(1) The Registrar shall forthwith enter into the records of the Association

(a) the result of every proceeding before the Discipline and Fitness to Practise Committee that

(i) resulted in the suspension or révocation of a certificate of registration, or

(ii) resulted in a direction under paragraph 56(4)(b), and

b) where the findings or order of the Discipline and Fitness to Practise Committee that resulted in the suspension or révocation of a certificate of registration or the direction are appealed, a notation that they are under appeal.

77(2) Where an appeal of the findings or order of the Discipline and Fitness to Practise Committee is finally disposed of, the notation referred to in paragraph (1)(b) shall be removed and the records adjusted accordingly.

77(3) For the purpose of paragraph (1)(a), "result", when used in référence to a proceeding before the Discipline and Fitness to Practise Committee, means the committee's finding and the penalty imposed and in the case of a finding of professional misconduct, a brief description of the nature of the professional misconduct.

1996, c.82, art.13.

**PARTIE III
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

1996, c.82, art.13.

Le registraire doit donner un avis

1996, c.82, art.13.

76 Le registraire doit donner un avis public de la suspension ou de la révocation du certificat d'immatriculation d'un membre, à la suite de procédures engagées devant le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession.

1996, c.82, art.13.

Les dossiers doivent être mis à la disposition du public

1996, c.82, art.13.

77(1) Le registraire doit, sur-le-champ, inscrire dans les dossiers de l'Association

a) le résultat de toute procédure engagée devant le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession

(i) qui a entraîné la suspension ou la révocation d'un certificat d'immatriculation, ou

(ii) qui a entraîné la directive prévue à l'alinéa 56(4)b), et

b) lorsque les conclusions ou l'ordonnance du Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession qui a entraîné la suspension ou la révocation d'un certificat d'immatriculation ou la directive font l'objet d'un appel, une note indiquant qu'elles font l'objet d'un appel.

77(2) Lorsqu' un appel des conclusions ou de l'ordonnance du Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession est finalement décidé, la note visée à l'alinéa (1)b) doit être retirée et les dossiers modifiés en conséquence.

77(3) Aux fins de l'alinéa (1)a), «résultat», utilisé dans le cadre d'une procédure engagée devant le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession, désigne les conclusions du Comité, la sanction imposée et, en cas d'établissement d'une faute professionnelle, une brève description de la nature de la faute professionnelle.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

77(4) The Registrar shall provide the information contained in the records referred to in subsection (1) to any person who inquires about a member or former member

a) for an indefinite period if the member or former member was found to have sexually abused a patient, and

b) for a period of five years following the conclusion of the proceedings referred to in subsection (1) in all other cases.

77(5) The Registrar, upon payment of a reasonable fee, shall provide a copy of the information contained in the records referred to in subsection (1) that pertain to a member or former member to a person who requests a copy.

77(6) Notwithstanding subsection (5), the Registrar may provide, at the Association's expense, a written statement of the information contained in the records in place of a copy.
1996, c.82, s.13.

Annual report by Registrar

1996, c.82, s.13.

78 The Registrar shall submit a written report annually to the Board of Directors containing a summary of the complaints received during the preceding year by source and type of complaint and the disposition of such complaints.

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.32.

Association to take measures to prevent sexual abuse of patients

1996, c.82, s.13.

79(1) The Association shall undertake measures for prevention of the sexual abuse of patients by its members.

79(2) Such measures referred to in subsection (1) shall include

(a) education of members about sexual abuse,

(b) guidelines for the conduct of members with patients,

(c) providing information to the public respecting such guidelines, and

(d) informing the public as to the complaint procedures under this Act.

77(4) Le registraire doit fournir les renseignements inscrits dans les dossiers visés au paragraphe (1), à toute personne qui se renseigne sur un membre ou un ancien membre

a) pendant une période indéterminée, si le membre ou l'ancien membre a été déclaré coupable d'avoir abusé sexuellement d'un patient, et

b) pendant la période de cinq ans qui suit la fin de la procédure visée au paragraphe (1) dans tous les autres cas.

77(5) Le registraire, sur paiement d'un droit raisonnable, doit fournir une copie des renseignements contenus dans les dossiers visés au paragraphe (1) qui concernent un membre ou un ancien membre à toute personne qui en demande une copie.

77(6) Nonobstant le paragraphe (5), le registraire peut fournir, aux frais de l'Association, un état écrit des renseignements contenus dans les dossiers au lieu d'une copie.
1996, c.82, art.13.

Rapport annuel du registraire

1996, c.82, art.13.

78 Le Comité des plaintes doit soumettre un rapport écrit annuel au registraire contenant un sommaire des plaintes reçues au cours de l'année précédente classées selon leur provenance, le genre de plainte et la décision prise à leur égard.

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de Loi 49, art.32.

L'Association doit prendre des mesures pour empêcher l'abus sexuel des patients

1996, c.82, art.13.

79(1) L'Association doit prendre des mesures pour empêcher l'abus sexuel des patients par ses membres.

79(2) Les mesures visées au paragraphe (1) doivent comprendre

a) l'éducation des membres sur les abus sexuels,

b) des lignes directrices pour la conduite des membres avec les patients,

c) la fourniture au public de renseignements sur ces lignes directrices, et

d) l'information du public sur les procédures de plaintes prévues par la présente loi.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

79(3) Measures referred to in subsection (2) may, where appropriate, be taken jointly with other organizations or associations of health professionals.
1996, c.82, s.13.

Association to report to Minister

1996, c.82, s.13.

80(1) The Association shall report to the Minister of Health and Wellness within two years after the commencement of this section, and within thirty days at any time thereafter on the request of the Minister, respecting the measures the Association is taking and has taken to prevent and deal with the sexual abuse of patients by members of the Association.

80(2) The Association shall report annually to the Minister of Health and Wellness respecting any complaints received concerning sexual abuse of patients by members or former members of the Association and the resolution of such complaints.

80(3) A report under subsection (2) shall be made within two months after the end of each calendar year and shall contain the following information:

(a) the number of complaints received during the calendar year for which the report is made and the date each complaint was received;

(b) with respect to each complaint received during the calendar year for which the report is made

(i) a description of the complaint in general non-identifying terms,

(ii) the decision of the Complaints Committee with respect to the complaint and the date of the decision,

(iii) if allegations are referred to the Discipline and Fitness to Practise Committee, the decision of the committee, including any penalty imposed, and the date of the decision, and

(iv) whether an appeal was made from the decision of the Discipline and Fitness to Practise Committee and the date and outcome of the appeal; and

(c) with respect to each complaint reported in a previous calendar year, a report on the status of the complaint in accordance with paragraph (b) if the proceedings initiated as a result of the complaint were not finally determined in the calendar year in which the complaint was first received.

79(3) Les mesures prévues au paragraphe (2) peuvent, le cas échéant, être prises conjointement avec d'autres organisations ou associations de professionnels de la santé.

1996, c.82, art.13.

L'Association doit faire un rapport au Ministre

1996, c.82, art.13.

80(1) L'Association doit faire un rapport au ministre de la Santé et du Mieux-être dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur du présent article, et dans les trente jours à tout moment par la suite à la demande du Ministre, en ce qui concerne les mesures que l'Association prend et a prises pour empêcher l'abus sexuel des patients par ses membres et y faire face.

80(2) Chaque année, l'Association doit faire un rapport au ministre de la Santé et du Mieux-être sur les plaintes reçues relativement à l'abus sexuel des patients par des membres ou d'anciens membres de l'Association et la décision prise à leur égard.

80(3) Un rapport visé au paragraphe (2) doit être établi au cours des deux mois qui suivent la fin de chaque année civile et contenir les renseignements suivants :

a) le nombre de plaintes reçues au cours de l'année civile sur laquelle porte le rapport et la date de réception de chaque plainte;

b) en ce qui concerne chaque plainte reçue au cours de l'année civile sur laquelle porte le rapport,

(i) une description de la plainte en termes généraux et sans identifications,

(ii) la décision du Comité des plaintes à l'égard de la plainte et la date où elle a été prise,

(iii) si des allégations sont référées au Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession, les conclusions et la décision du comité, y compris la sanction imposée et la date où elle a été prise, et

(iv) si un appel a été interjeté contre les conclusions et la décision du Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession, la date et l'issue de l'appel; et

c) en ce qui concerne chaque plainte rapportée au cours de l'année civile précédente, un rapport sur le statut de la plainte conformément à l'alinéa b), si la procédure engagée à la suite de la plainte n'a pas été décidée définitivement au cours de l'année civile où la plainte a été initialement reçue.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.33.

Reporting by employers

1996, c.82, s.13.

81(1) A person who terminates employment of a member or imposes restrictions or suspends the practice of a member for reasons of professional misconduct or, incompetence or incapacity shall file the with the Registrar within thirty days after the termination, suspension or imposition a written report setting out the reasons.

81(2) If a person intended to terminate or suspend the employment of a member or to impose restrictions on a member for reasons of professional misconduct, incompetence or incapacity but did not do so because the member resigned, the person shall file with the Registrar within thirty days after the resignation a written report setting out the reasons upon which the person has intended to act.

81(3) This section applies to every person, other than a patient, who employs a member.

81(4) No action or other proceeding shall be instituted against a person for filing a report in good faith under this section.

1996, c.82, s.13.

Actions done ingood faith 1996, c.82, s.13.

82 No person shall commence any action or other proceeding for damages against the Association, the Board of Directors, or against a member, officer, employee, agent or appointee of the Association, the Complaints Committee or the Discipline and Fitness to Practise Committee for an act done in good faith in the performance of a duty or the exercise of a power under this Act or a regulation or by- law made under this Act or for the neglect or default in the performance or exercise in good faith of the duty or power.

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.34.

Board of Directors may apply for injunction

1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.35.

83(1) The Board of Directors may apply to The Court of Queen's Bench of New Brunswick for an interim or permanent injunction to restrain a person from contravening any provision of this Act, or the regulations or by-laws made under this Act.

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de Loi 49, art.33.

Rapports des employeurs

1996, c.82, art.13.

81(1) Une personne qui licencie ou suspend un membre ou qui assujettit l'exercice de la profession par le membre à des limites, pour des raisons de faute professionnelle, d'incompétence ou d'incapacité, doit déposer auprès du registraire dans les trente jours qui suivent le licenciement, la suspension ou l'assujettissement un rapport écrit qui en indique les motifs.

81(2) Toute personne qui avait l'intention de licencier ou de suspendre un membre ou d'assujettir l'exercice de la profession par le membre à des limites, pour des raisons de faute professionnelle, d'in- compétence ou d'incapacité mais qui s'en est abstenu parce que le membre a démissionné, doit déposer auprès du registraire dans les trente jours qui suivent la démission, un rapport écrit indiquant les motifs pour lesquels la personne avait l'intention d'agir.

81(3) Le présent article s'applique à toute personne, à l'exception d'un patient, qui emploie un membre.

81(4) Il ne peut être intenté d'action OU d'autre procédure contre une personne qui déposé de bonne foi un rapport en vertu du présent article.

1996, c.82, art.13.

Actions faites de bonne foi 1996, c.82, art.13.

82 Nul ne peut intenter une action ou autre procédure en dommages-intérêts contre l'Association, le Conseil d'administration ou contre un membre, un dirigeant, un employé, un agent, une personne nommée par l'association ou le Comité des plaintes ou le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession pour un acte fait de bonne foi dans l'exécution d'une fonction ou d'un pouvoir en vertu de la présente loi, d'un règlement ou d'un règlement administratif établis en vertu de la présente loi ou pour la négligence ou le défaut d'exécution de bonne foi de la fonction ou du pouvoir.

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de loi 49, art.34.

Le Conseil d'administration peut demander une injonction

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de loi 49, art.35.

83(1) Le Conseil d'administration peut demander à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick de rendre une injonction provisoire ou permanente pour empêcher une personae de contre-venir à toute disposition de la présente loi, des règles-ments ou des

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

règlements administratifs établis sous son régime.

83(2) A contravention may be restrained under subsection (1) whether or not a penalty or other remedy has been provided by this Act, the regulations or the by-laws.

1996, c.82, s.13, s.13; 2002, Bill 49, s.36.

83(2) Une contravention peut être arrêtée en vertu du paragraphe (1) qu'une sanction ou un autre recours ait été prévu ou non par la présente loi, les règlements ou les règlements administratifs.

1996, c.82, art.13; 2002, Projet de loi 49, art.36.

Service of documents

1996, c.82, s.13.

Signification de documents

1996, c.82, art.13.

84(1) Any notice or other document which is to be given to, filed with or served on the Association shall be sufficiently given, filed or served if it is delivered personally or sent by prepaid registered or certified mail to the Registrar.

84(1) Tout avis ou autre document qui doit être donné, déposé ou signifié à l'Association est suffisamment donné, déposé ou signifié s'il est signifié personnellement ou envoyé par courrier recommandé ou certifié affranchi au registraire.

84(2) Any notice or other document which is to be given to, sent to or served upon any other person shall be sufficiently given, sent or served if it is delivered personally or if it is sent by prepaid registered or certified mail to

84(2) Tout avis ou autre document qui doit être donné, envoyé ou signifié à toute autre personne est suffisamment donné, envoyé ou signifié s'il est signifié personnellement ou envoyé par courrier recommandé ou certifié affranchi à

(a) the last address of that person as reported to the Registrar, or

a) la dernière adresse de cette personne, telle que rapportée au registraire, ou

(b) the address for service endorsed upon the notice of intention to appeal.

b) l'adresse aux fins de signification inscrite au dos de l'avis d'intention de faire appel.

84(3) Service by prepaid registered or certified mail shall be deemed to be effected five days after the date the notice or other document is deposited in the mail.

1996, c.82, s.13.

84(3) La signification par courrier recommandé ou certifié affranchis est réputée réalisée cinq jours après la date où l'avis ou autre document est déposé au courrier.

1996, c.82, art.13.

Evidence of Registrar

1996, c.82, s.13.

Preuve du registraire

1996, c.82, art.13.

85 A statement purporting to be certified by the Registrar under the seal of the Association as a statement of information from the records kept by the Registrar in the course of the Registrar's duties is admissible in court or in any hearing under this Act as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the information in it without proof of the Registrar's appointment or signature or the seal of the Association.

1996, c.82, s.13.

85 Une déclaration présentée comme étant attestée par le registraire sous le sceau de l'association à titre de déclaration de renseignements provenant des dossiers tenus par le registraire dans le cadre de ses fonctions de registraire peut être produit en preuve devant toute cour ou dans toute audience tenue en vertu de la présente loi et lorsqu'elle est ainsi produite elle fait, à défaut de preuve contraire, foi des renseignements qu'elle contient sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination ou la signature du registraire ou le sceau de l'association.

1996, c.82, art.13.

Note: This is not an official copy of the *Licensed Practical Nurses Act*. It is an unofficial copy of the *Licensed Practical Nurses Act, 1977, c.60* amalgamated with the *Act to Amend the Licensed Practical Nurses Act, 2014, c.8*

FORM 1

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK

JUDGMENT

The Discipline and Fitness to Practise Committee having on the day of , 19 , ordered that pay all or part of the costs of the Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses on a hearing before the Committee; and

The costs including disbursements of the Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses, having been taxed by the Registrar of The Court of Queen's Bench of New Brunswick on the day of , 19 ;

It is this day adjudged that the Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses recover from the sum of \$

day of , 19 .

Registrar
Court of Queen's Bench of New Brunswick
1996, c.82, s.13; 2002, Bill 49, s.37.

N.B. This Act is consolidated to June 7, 2002.

FORMULE 1

COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUGEMENT

Le Comité de discipline et d'aptitude à exercer la profession ayant ordonné le 19 , que paie la totalité ou une partie des frais de l'Association des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés du Nouveau-Brunswick, lors d'une audience tenue devant le comité; et

Les frais comprenant les débours de l'Association des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisé du Nouveau-Brunswick ayant été taxés par le registraire de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick le 19 ;

Il est en ce jour décrété que l'association des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisé du Nouveau-Brunswick recouvre la somme de \$ auprès de
FAIT le 19 .

Registraire
de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
1996, c.82, art.13; 2002, Projet de Loi 49, art.37.

N.B. La présente loi est refondue au 7 juin 2002.